

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, achtste en negende kamer, op 18 oktober 1990 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende sociale bepalingen", heeft op 23 oktober 1990 (eerste, tweede en achtste kamer) en op 24 oktober 1990 (negende kamer) het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, deuxième, huitième et neuvième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 18 octobre 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "portant des dispositions sociales", a donné le 23 octobre 1990 (première, deuxième et huitième chambres) et le 24 octobre 1990 (neuvième chambre) l'avis suivant :

I. VOORAFGAANDE OPMERKING.

Het thans voor advies voorliggende deel van het ontwerp programmawet 1991 bevat een grote variëteit van voorzieningen die als gemeenschappelijk kenmerk hebben dat ze begrotingsbegeleidend zijn. Zij zijn overigens de omzetting in normen van wat in de Algemene toelichting bij de begroting voor ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1991 (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 4 - 1292/1 - 89/90) en in de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991 (Gedr. St., Kamer v. Volksv., 4/26 - 1289/1 - 89/90) is aangekondigd en uiteengezet.

Het lijkt inderdaad een vaste gewoonte te worden bepalingen met een uitgesproken budgettair impact telken jare in een wet van omvang samen te brengen. Er kunnen zonder twijfel dwingende redenen daartoe worden aangevoerd. Niettemin kan men ervoor niet blind blijven dat in het gekozen procédé de zorg voor behoorlijke regelgeving moet wijken voor het spoedeisend karakter van de begrotingsnoden.

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

TITEL I. - SOCIALE BEPALINGEN.

Hoofdstuk I. - Begrotingsmaatregelen.

De bepalingen van dit hoofdstuk strekken er onder meer toe om voor de periode 1991-1995 de rijkstoelagen ten voordele van de diverse sociale zekerheidsregelingen voor

.../...

werknemers op een globaal bedrag van 192 miljard per jaar vast te stellen.

Dat bedrag bestaat uit een algemene toelage, welke in elk geval zal worden uitgekeerd, en uit een bijzondere toelage, welke enkel zal worden uitgekeerd in de voorwaarden en op de wijze bepaald in artikel 3, § 2, van het ontwerp.

De bijzondere toelage kan van jaar tot jaar gecumuleerd worden en kan, blijkens artikel 6 van het ontwerp, ook na 31 december 1995 beschikbaar blijven.

Het gecumuleerd bedrag van de bijzondere toelage kan onder bepaalde omstandigheden dienen om de algemene toelage te verhogen (artikel 5 van het ontwerp).

Artikel 1.

Men schrappe de woorden "gewijzigd door de wet van 2 juli 1976 tot wijziging van de wetten betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en werknemers".

Een dergelijke precisering is overbodig wanneer naar de thans geldende tekst wordt verwezen. Trouwens, de betrokken bepaling werd ook nog gewijzigd door de wetten van 27 februari 1976 en 27 december 1976.

Artikel 3.

Blijkens paragraaf 1 wordt de algemene toelage elk jaar verdeeld over de betrokken regelingen. Het ontwerp bepaalt niet door wie en op grond van welke criteria die verdeling zal gebeuren. Naar het zeggen van de gemachtigde van de

Regering zal die verdeling door de wetgever zelf gebeuren in een specifieke bepaling zoals bijvoorbeeld artikel 7 van het ontwerp er één is, ofwel zullen, bij gebrek aan dergelijke bepaling, de algemene verdelingsmechanismen, zoals die in onder meer artikel 26 van de wet van 29 juni 1981 liggen vervat, van toepassing zijn.

Men schrijve in paragraaf 2, Nederlandse tekst :
"... op voordracht van de Minister van Sociale Zaken ..."
(cf. artikel 5 van het ontwerp).

Artikel 4.

Men formuleer het eerste lid als volgt :

"Het jaarlijks te cumuleren bedrag van de bijzondere toelage wordt elk jaar geregistreerd bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid".

De gemachtigde van de Regering verduidelijkte dat voor de term "registratie" werd geopteerd teneinde te benadrukken dat de betrokken bedragen niet op een afzonderlijke rekening zullen worden geboekt.

Artikel 5.

Men schrijve, rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg, "... bij een normale ontwikkeling van de inkomsten en de uitgaven van het

.../...

stelsel van de sociale zekerheid der werknemers, zal de in artikel 2 ...", en voorts "... het in artikel 4 voorziene gecumuleerde bedrag van de bijzondere toelage. Tot deze verhoging kan worden beslist bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, op voordracht ...".

Tevens vervange men in de Nederlandse tekst "bevestigd" door "bekrachtigd".

In geval van niet-bekrachtiging van het betrokken koninklijk besluit door de Wetgevende Kamers, zullen de betrokken bedragen naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering niet beschikbaar worden gesteld.

Artikel 6.

Het artikel verwijst naar de in artikel 5 omschreven voorwaarden en procedure.

Uit het artikel mag niet worden afgeleid dat ook na 1995 de rijkstoelage in een algemene en een bijzondere toelage zal worden opgesplitst, met mogelijkheid van verhoging van de algemene toelage met de gelden van de bijzondere toelage.

Artikelen 7, 8, 9 en 10.

Artikel 7 herneemt de bewoordingen van artikel 1 van de programmawet van 22 december 1989. De artikelen 8, 9 en 10 stemmen in ruime mate met artikel 3 van dezelfde wet overeen.

.../...

Artikel 11.

Men vervolledige de opsomming van de wijzigingen met de vermelding van de wet van 22 december 1989.

Hoofdstuk II. - Sociale zekerheid voor loontrekkenden.

Artikel 12.

Uit de commentaar bij dit artikel en uit de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg blijkt dat de hoofdelijke aansprakelijkheid van de werkende vennoot enkel zal slaan op de voor zijn tewerkstelling verschuldigde bedragen.

De formulering van het nieuw artikel 30quater, § 1, van de wet van 27 juni 1969, is dan ook te ruim.

Men wijzige dus die formulering als volgt : "... van de bijdragen voor de sociale zekerheid, de bijdrageopslagen en de verwijlintresten die hoofdens zijn tewerkstelling zijn verschuldigd door deze vennootschap wanneer blijkt ...".

Uit de bepaling van paragraaf 2 kan men niet afleiden wat van de Koning verwacht wordt. De memorie van toelichting geeft evenmin uitsluitel.

.../...

Hoofdstuk III. - Ziekte- en invaliditeitsverzekering.Artikel 13.

Het gebruik van het woord "desgevallend" in de ontworpen paragraaf 12 van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, schept de mogelijkheid dat voor de in artikel 34duodecies, § 2, bedoelde verstrekkingen (degressieve honoraria inzake technische verstrekkingen) het persoonlijk aandeel van de rechthebbende niet altijd zal worden gehandhaafd op het niveau dat van toepassing was voor het niet verminderd tarief. De memorie van toelichting verstrekt geen nadere inlichtingen over de voorwaarden of modaliteiten waaronder dat eventueel het geval zal zijn. Naar door de gemachtigde van de Regering werd medegedeeld, zou de handhaving de regel zijn telkens het verminderd tarief wordt toegepast.

Artikel 16.

De opsomming van de op te heffen bepalingen zou moeten worden aangevuld met de vermelding "gewijzigd door de wet van 24 december 1963".

.../...

Artikel 17.

Deze bepaling moet worden aangevuld met de vermelding "gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 58 van 22 juli 1982".

Artikel 19.

In de inleidende zin schrijve men : "... gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 27 juni 1969, 5 juli 1971 en 21 augustus 1985 ...".

Het ontworpen tweede lid van artikel 33, § 4, van de wet van 9 augustus 1963 kent aan de Minister een ruime appreciatiebevoegdheid toe voor het beoordelen van "uitzonderlijke omstandigheden". In de wet zelf zou ten minste enige precisering moeten worden verstrekt over wat daaronder dient te worden verstaan.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 34, § 10, tweede lid, en § 15, derde lid (artikel 20 van het ontwerp).

Artikel 20.

Men schrijve de inleidende zin als volgt :

"In artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart

.../...

1970, 22 december 1977 en 8 augustus 1980, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

Bij paragraaf 13 kunnen dan de wijzigende teksten worden geschrapt.

Het eerste lid van het ontworpen artikel 34, § 13, mag worden geschrapt aangezien het identiek is aan de bestaande tekst.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 34, § 15, schrijve men "zorgenverstrekkers" in plaats van "verzorgingsverstrekkers".

Artikel 21.

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin vervange men "getiteld" door "dat als opschrift zal dragen".

Er blijkt niet uit de tekst noch uit de memorie van toelichting hoe dikwijls de v o, ' o, ' r 15 juni door het beheerscomité van de Dienst voor medische verzorging aan de Minister te verstrekken mededeling, bedoeld in het ontworpen artikel 34bis, § 1, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963, zal moeten gebeuren. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou dat ieder jaar zijn.

Het ontworpen artikel 34bis, § 2, tweede lid, zou volgens de door de Minister gemachtigde ambtenaar betekenen, dat de daar bedoelde overeenkomst gesloten wordt vo, ' o, ' r

.../...

1 december en dat de Minister dan nog over vijftien dagen beschikt om deze goed te keuren. Die bedoeling blijkt niet uit de Nederlandse tekst. Deze zou dan ook beter worden geformuleerd als volgt :

"Indien op 1 december een overeenkomst of akkoord is gesloten en indien de Minister van Sociale Zaken de ge-hele inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij ...".

In de Franse tekst van deze bepaling vervange men de woorden "le contenu du texte" door "la teneur".

In paragraaf 2, vijfde lid, van de ontworpen bepaling vervange men de onderverdelingen 2E, a), en 2E, b), respectievelijk door 2E en 3E.

In paragraaf 3, derde lid, laatste volzin, van de ontworpen bepaling is niet uitdrukkelijk vermeld wanneer de "goedgekeurde" correctiemaatregelen in werking treden, noch op welke wijze zij worden bekendgemaakt.

In de paragrafen 4 en 5 van de ontworpen bepaling schrappe men de verwijzing naar artikel 34bis.

Paragraaf 5 van de ontworpen bepaling bevat geen regeling voor het geval dat een overeenkomst of akkoord is gesloten, dat echter nog niet werd goedgekeurd door de Minister.

De gemachtigde ambtenaar gaf toe dat het hier om een vergetelheid gaat.

.../...

In dezelfde paragraaf 5 moeten de woorden "bij het in werking treden van deze wet" worden vervangen door de woorden "bij het in werking treden van dit artikel", daar anders de "wet" hier de gehele wet van 9 augustus 1963 is.

Artikel 23.

In de inleidende zin moeten de wijzigende wetten van 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 8 augustus 1980 en het koninklijk besluit nr. 533 van 31 maart 1987 worden vermeld.

Artikel 24.

In de Nederlandse tekst schrijve men in de inleidende zin "ingevoegd" in plaats van "ingelast".

In het ontworpen artikel 34undecies, § 4, derde lid, rijst de vraag of de Koning de daar bedoelde regeling slechts kan vaststellen nadat de adviezen zijn gegeven en voorafgaandelijk ter kennis zijn gebracht van de Ministerraad. Volgens de gemachtigde ambtenaar kan de Koning, zelfs bij het uitblijven van een advies, toch een regeling treffen. Dit blijkt echter niet uit de tekst van het ontwerp.

De in de ontworpen paragraaf 6, eerste lid, van hetzelfde artikel bedoelde voorwaarden en regelen voor de betreffende gegevens met het oog op het vaststellen van het forfait, zouden beter door de Koning dan door de Minister worden vastgesteld.

.../...

Wat de ontworpen paragraaf 7 van dezelfde bepaling betreft, lijkt de memorie van toelichting ruimer te zijn dan de tekst van het ontwerp zelf. Deze laatste zegt immers niet uitdrukkelijk dat de Koning de betreffende regeling onmiddellijk na het bekendmaken van de ontworpen wet kan vaststellen voor het jaar 1991. Indien dat wel de bedoeling zou zijn, zou dit in de tekst zelf tot uiting moeten komen. Op te merken valt overigens dat die tekst overeenkomt met het huidige, op te heffen artikel 34duodecies, § 2.

In dezelfde paragraaf 7 moeten, om dezelfde reden als uiteengezet bij artikel 21 (artikel 34bis, § 5), de woorden "deze wet" worden vervangen door de woorden "dit artikel".

Artikel 25.

Om beter tot uiting te brengen dat het in het ontworpen artikel 34duodecies, § 1, bedoelde advies binnen dertig dagen moet worden uitgebracht, redigere men de tekst als volgt :

"De Koning bepaalt, na advies van de bevoegde technische raad, dat binnen dertig dagen na het verzoek moet worden uitgebracht, de in artikel ...".

Naar werd medegedeeld door de gemachtigde ambtenaar zou, zoals in het geval bedoeld in het ontworpen artikel 34undecies, § 4, de Koning zijn bevoegdheid gewoon kunnen uitoefenen indien het advies van de technische geneeskundige raad niet binnen de gestelde termijn wordt verstrekt. Ook dat blijkt niet uit de tekst van het ontwerp.

.../...

Artikel 27.

De door het ontwerp aan artikel 120bis van de wet van 9 augustus 1963 toe te voegen leden hebben geen betrekking meer op de begrotings- en financieel adviseur, maar richten een geheel nieuw orgaan, de commissie voor begrotingscontrole, op. Bovendien schept het laatste aan artikel 120bis toe te voegen lid de mogelijkheid nog een andere commissie op te richten. Derhalve is het geraden de bestaande leden van artikel 120bis, met inbegrip van het vierde lid dat door het voorliggend ontwerp wordt vervangen, samen te brengen in een paragraaf 1, en de toe te voegen leden in een paragraaf 2, behalve het laatste lid, dat paragraaf 3 zou vormen.

De gemachtigde van de Regering heeft verklaard dat in 1E tot 4E van het nieuwe zevende lid van artikel 120bis van de wet van 9 augustus 1963, naast werkende en plaatsvervangende leden ook "afgevaardigden" worden vermeld, omdat men in de mogelijkheid wil voorzien om, benevens op werkende en plaatsvervangende leden - die lid moeten zijn van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging -, nog op andere personen een beroep te kunnen doen. Daar volgens de gemachtigde van de Regering ook die afgevaardigden door de Koning zullen worden benoemd, is de keuze van de uitdrukking "hun afgevaardigden" onjuist. Bovendien zouden de bedoelde bepalingen eenvoudiger als volgt kunnen worden geredigeerd : "twee (drie) werkende leden en twee (drie) plaatsvervangende leden die ... vertegenwoordigen en bij voorkeur gekozen worden

.../...

onder de leden van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging".

Er moet worden opgemerkt dat de betreffende commissie niet noodzakelijk uitsluitend uit leden van het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging zal zijn samengesteld en zij bovendien, blijkens het voorlaatste lid van de ontworpen bepalingen, de meest uitgebreide rechten van onderzoek zal kunnen uitoefenen en o.m. toegang zal hebben tot alle dossiers en archieven, waarvan de aard overigens niet nader wordt gepreciseerd in het ontwerp, noch in de memorie van toelichting. Het gevaar voor misbruik van de aldus verzamelde gegevens, inzonderheid de schending van de privacy van de sociaal verzekerden, lijkt dan ook niet denkbeeldig te zijn.

Artikel 28.

Luidens de memorie van toelichting heeft de ontworpen tekst enkel betrekking op de commissies bedoeld in artikel 79bis van de wet van 9 augustus 1963. Ook de tekst zelf van het ontwerp duidt daarop. Als dat werkelijk de bedoeling is, dan is het verkieslijk de ontworpen tekst als paragraaf 4 in artikel 79quater van de wet van 9 augustus 1963 in te voegen, en niet in artikel 7. Als de bedoeling ruimer is, m.a.w. de ontworpen regeling zou gelden voor alle of ook voor verscheidene andere commissies ingesteld door de voormelde wet, dan is de tekst op zijn plaats in artikel 7 of ten minste in titel II, maar dan zou hij ruimer moeten worden geformuleerd.

.../...

De aanhalingstekens na het eerste lid van de ontworpen bepalingen dienen te worden weggelaten.

Artikel 30.

In de inleidende zin moet melding worden gemaakt van de wijzigende wet van 22 december 1989.

Artikel 31.

De opsomming van de wijzigende wetten zou moeten worden aangevuld met die van de wetten van 8 april 1965, 20 juli 1971 en 22 december 1989.

Het zou meer in overeenstemming zijn met de beginselen van ons publiekrecht, en ook met de overige bepalingen van artikel 153, het vaststellen van het bedrag van de in de nieuwe paragraaf 9 bedoelde bijdrage aan de Koning op te dragen. Men schrijve derhalve : "... wordt vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft".

Artikel 32.

In de inleidende zin moeten de wijzigende wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 20 juli 1971, 1 augustus 1985 en 6 juli 1989 worden vermeld.

.../...

Het zou meer in overeenstemming zijn met het gebruik en tevens duidelijker, de onderverdelingen van het nieuwe 6E aan te duiden als a) en b) (in plaats van als 1. en 2.). Men passe dan dienovereenkomstig ook de verwijzingen aan die voorkomen in het nieuw artikel 19, derde lid, en in het nieuw artikel 19bis, § 3, 1E (artikel 33 van het ontwerp).

Artikel 33.

In de inleidende zin moeten de wijzigende wet van 8 april 1965 en de koninklijke besluiten nr. 10 van 11 oktober 1978 en nr. 533 van 31 maart 1987 worden vermeld.

In het ontworpen artikel 19bis, § 6, schrijve men :
"de datum van inwerkingtreding van dit artikel (niet : van de hiervoor bedoelde bepalingen)".

Artikel 35.

In de inleidende zin van de Nederlandse tekst schrijve men "eerste lid" in plaats van "alinea 1".

Artikel 36.

In de inleidende zin moet de wijzigende wet van 8 augustus 1980 worden vermeld.

Artikel 37.

.../...

Ter wille van de eenheid in de terminologie schrijven men in de Nederlandse tekst "de revalidatie- en herscholingsverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8E en 9E" en "de revalidatie- en herscholingsovereenkomsten bedoeld in artikel 12, 7E".

Artikel 38.

Men vulle het opschrift van de wet van 28 december 1984 aan met de woorden "en andere overheidsdiensten", en schrijve verder "gewijzigd bij de wet van 26 (niet 28) juni 1990, wordt aangevuld met de volgende bepaling (niet : bepalingen)".

In de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling schrijven men "ontvangsten" in plaats van "inkomsten".

Artikel 39.

De bij artikel 38 gemaakte opmerkingen m.b.t. het opschrift van de wet van 28 december 1984 en de datum van de wet van 26 juni 1990 gelden ook voor dit artikel.

Voorafgaande opmerkingen betreffende de artikelen 40 tot 53.

1. Deze bepalingen hebben enerzijds tot doel aan de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (N.M.B.S.) een statuut van openbare instelling te verlenen en anderzijds de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging te verruimen tot het, al dan niet actieve, statutaire personeel van de N.M.B.S. en die rechthebbenden te verplichten zich aan te sluiten bij de Kas der geneeskundige verzorging, in afwijking van het beginsel van de vrije keuze van een verzekeringsinstelling.

2. Artikel 13 van de wet van 23 juli 1926 tot oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, voorziet in de oprichting van een nationaal paritair comité, dat als opdracht heeft inzonderheid "al de kwesties die voor het personeel rechtstreeks van belang zijn" te onderzoeken.

3. In zoverre de ontworpen bepalingen de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging verruimen tot de personeelsleden van de N.M.B.S. door hen voor te schrijven zich bij een welbepaalde verzekeringsinstelling aan te sluiten, moeten ze worden voorgelegd aan het nationaal paritair comité van de N.M.B.S.

Volgens de door de gemachtigde van de Regering verstrekte informatie zijn de onderzochte bepalingen nog niet aan het nationaal paritair comité voorgelegd. Ze zullen

.../...

eerstdaags aan het paritair subcomité worden voorgelegd en dan, waarschijnlijk op 7 december eerstkomend, aan het nationaal paritair comité en aan de raad van bestuur van de N.M.B.S.

4. Aangezien het ontwerp dringend is, vindt de Raad van State dat hij toch zijn advies moet geven, onder voorbehoud van de wijzigingen die als gevolg van die procedure in het ontwerp zouden kunnen worden aangebracht.

Artikel 41.

Overeenkomstig hetgeen gebruikelijk is, zou de inleidende zin als volgt moeten worden geredigeerd :

"In dezelfde wet wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidend als volgt :".

Artikel 42.

Om dezelfde reden als in artikel 41 zou de inleidende zin als volgt moeten worden geredigeerd :

"In artikel 21 van dezelfde wet wordt een 8Eter ingevoegd, luidend als volgt :

"8Eter ...".

.../...

Artikel 43.

1. Het begin van het ontworpen tweede lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Onder voorbehoud van de afwijking waarin wordt voorzien door de in het statuut van het personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen vastgestelde regels betreffende de inschrijving bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, wordt ...".

2. Aangezien de tekst van het ontworpen tweede lid voldoende duidelijk is over de uitsluiting van het beginsel van de vrije keuze voor het personeel van de N.M.B.S., is het overbodig vooraan in het derde lid te schrijven "Onder voorbehoud van de bepalingen ...", welke formule overigens verward is omdat het tweede lid niet alleen doelt op de toestand van de N.M.B.S.

Artikel 44.

De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"In hoofdstuk I van titel VI van dezelfde wet wordt een afdeling 6 ingevoegd, luidend als volgt :".

.../...

Artikel 45.

In de inleidende zin zouden de woorden "de volgende bepaling" moeten worden vervangen door "het volgende lid".

Artikel 46.

1. De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 119 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :".

2. In elk geval zou het aanvullende lid dat het ontwerp in artikel 119 wil invoegen, gerust kunnen vervallen; het met dat lid beoogde resultaat zou ook kunnen worden bereikt door in het eerste en het vijfde lid van artikel 119 in zijn huidige redactie eenvoudigweg artikel 5bis te vermelden.

Als de Regering het aanvullende lid toch zou willen behouden, zou de uitdrukking "De hiervoren bedoelde bepalingen" moeten worden vermeden en vervangen door "Dit artikel is van toepassing op ...".

.../...

Artikel 47.

De wijziging van artikel 120 zou eenvoudiger kunnen zijn dan de voorgestelde wijziging als artikel 47 als volgt werd geredigeerd :

"In artikel 120 van dezelfde wet worden de woorden "en bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering" vervangen door de woorden ", bij de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en bij de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen"".

Artikel 48.

1. De inleidende zin zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"In dezelfde wet wordt een titel VIIbis ingevoegd, luidend als volgt :".

2. In de voor artikel 120ter voorgestelde tekst zou het derde lid kunnen worden uitgespaard als in het eerste lid het bijwoord "gratis" werd toegevoegd als volgt :

"De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen stelt voor de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gratis het personeel beschikbaar ...".

.../...

Artikel 49.

In de inleidende zin schrijve men "... wordt aangevuld als volgt :".

Artikel 50.

De Nederlandse tekst zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 50.-

Artikel 124, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

"Wat echter de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreft, worden de loonkosten van het personeel niet als administratiekosten beschouwd".

Artikel 51.

1. Wetgevingstechnisch gezien zouden de twee streepjes vo, 'o, 'r de wijzigingsteksten moeten worden vervangen door 1E en 2E.

2. Na het eerste streepje, dat 1E wordt, ontbreekt het de woorden "ten laste van de begroting van de algemene regeling ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector geneeskundige verzorging" aan duidelijkheid. Voor zover de Raad van State weet, bestaat er zo geen begroting waarop de bedoelde

subsidie zou kunnen worden uitgetrokken. De tekst zou dus moeten worden gewijzigd om hem duidelijker te maken.

3. Na het tweede streepje, dat 2E wordt, zou in de Franse tekst het woord "termes" moeten worden vervangen door het woord "mots" (twee keer).

Artikel 52.

Met dit artikel wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om af te wijken "van de regelen die zijn vastgesteld bij de hiervoren bedoelde wet van 9 augustus 1963 of bij de bepalingen die daaruit voortvloeien". Die bevoegdheid die aan de Koning wordt verleend voor een periode van één jaar, "die door Hem kan worden verlengd", zal moeten worden uitgeoefend "in het raam van de verruiming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging tot de rechthebbenden van de Sociale Werken van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen".

Met de bepaling worden echte bijzondere machten toegekend aan de Koning. Om in overeenstemming te blijven met de Grondwet mogen zulke machten slechts worden toegekend voor een beperkte periode en moeten ze met precisie worden omschreven.

Artikel 53.

In de inleidende zin zouden de woorden "als volgt" moeten worden vervangen door de woorden "door de volgende bepaling".

Artikel 54.

Men schrijve :

"In artikel 121, eerste lid, van de wet van ...
worden de volgende wijzigingen aangebracht :

-in 15E worden de woorden "artikel 74, § 8" vervangen door ...;

-een als volgt gesteld 19E en 20E worden ingevoegd :

"19E (...),
20E (...)"

Artikel 55.

Men schrijve in de inleidende zin van paragraaf 2 :

"In artikel 123, § 1, eerste lid, van dezelfde
wet ...".

Men zal moeten nagaan of met het oog op het berekenen
van het aandeel van elke verzekeringsinstelling het niet nodig
is in de bepalingen van 4E en 5E in een referteperiode te
voorzien.

.../...

Voorts heeft de gemachtigde van de Regering verklaard dat het aandeel van de verzekeringsinstellingen niet uitsluitend betrekking heeft op de in strijd met artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963 verrichte voorschriften of op de in artikel 34undecies van die wet beoogde budgetoverschrijdingen.

Dat blijkt niet uit de tekst.

Artikel 56.

Rekening houdend met de datum van inwerkingtreding bepaald in artikel 72 van het ontwerp, lijkt de opheffing van artikel 25bis van de wet van 9 augustus 1963, welk artikel een tijdelijke bepaling bevat, weinig bij te brengen.

Men schrijve in ieder geval :

"... ingevoegd bij de programmawet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de programmawet van 22 december 1989, wordt opgeheven".

Artikelen 57 en 58.

De programmawet van 22 december 1989 heeft een systeem van vergoedingen en heffingen ten laste van farmaceutische firma's ingevoerd dat door de artikelen 57 en 58 van het ontwerp wordt gewijzigd. Zo is onder meer de heffing enkel nog mogelijk met betrekking tot geneesmiddelen die zijn

.../...

ingeschreven op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen. Het ontwerp beoogt daarenboven aan de vergoedingen en heffingen een permanent karakter te geven.

Het ontwerp voorziet niet in een overgangsregeling voor de reeds voor 1990 verschuldigde vergoedingen en heffingen met betrekking tot welke in het huidig artikel 121 van de wet van 9 augustus 1963 onder meer het bedrag en de wijze van vaststelling worden geregeld. Vraag is of het ontwerp op dat punt niet hoeft te worden aangevuld.

In het nieuwe artikel 121, 17E, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963 dient te worden geschreven "... op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen", en in het tweede lid "... die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen ..." en "... invaliditeitsverzekering, welke vergoeding zij uiterlijk ...".

Indien in het tweede lid op het eerste kwartaal van het kalenderjaar wordt gedoeld, dient dit uitdrukkelijk te worden vermeld. In het vierde lid lijkt in de lijn van het bestaande en aangehouden systeem te moeten worden geschreven "... op 60.000 frank per publiek- of stukverpakking", tenzij het de bedoeling zou zijn dat de betrokken firma's één forfaitair bedrag van 60.000 frank ten laste zouden nemen. Dit laatste is niet het geval volgens de gemachtigde van de Regering.

In artikel 121, 18E, nieuw, van de wet van 9 augustus 1963 (artikel 58 van het ontwerp) formuleer men de eerste twee leden als volgt :

.../...

"De opbrengst van een heffing op de omzet die op de Belgische markt is verwezenlijkt van de geneesmiddelen bedoeld in artikel 23, 5E, b en c, van deze wet, en die zijn ingeschreven op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen.

Die heffing is ten laste van de farmaceutische firma's welke die omzet hebben verwezenlijkt gedurende het jaar voorafgaand aan dat waarvoor de heffing is verschuldigd".

Het vierde lid van het nieuw artikel 121, 18E, betreft het jaar 1991. Wat de periodiciteit van betaling betreft, wordt bijgevolg, voor dat jaar, afgeweken van het systeem van de in dit verband door het bestaande vierde lid van artikel 121, 18E, aan de Koning verleende delegatie.

Artikel 60.

Men vervange, in het in artikel 61quinquies van de wet van 9 augustus 1963 in te voegen lid, het woord "voorbevallingsrust" door de in dat zelfde artikel voorkomende woorden "prenatale rust".

Deze bepaling treedt in werking op 1 januari 1991. Vraag is of dagen van arbeidsongeschiktheid voorafgaand aan die datum, voor de toepassing van de nieuwe bepaling in aanmerking komen.

.../...

Artikel 61.

Men redigere het eerste lid van de ontworpen paragraaf 8 als volgt :

"Een administratieve geldboete ... door de in die paragraaf bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan die welke de hoedanigheid van zorgverstrekker hebben".

Gelet op de vergelijkbaarheid, minstens wat de gevolgen betreft, tussen een straf en een administratieve sanctie, zou het aanbeveling verdienen de basisbeginselen omtrent de herhaling in het ontwerp zelf op te nemen.

Artikel 62.

In het eerste lid van de nieuwe bepaling wordt aan de verzekeringsinstellingen uitdrukkelijk de verplichting opgelegd de rechten uit te oefenen die ze krachtens een indeplaatsstelling verkregen hebben. Volgens de tekst komt het zelfs aan de Dienst voor Administratieve Controle toe te oordelen of er een indeplaatsstelling is geweest.

In de memorie van toelichting wordt tevens melding gemaakt van het invoeren van een sanctie tegen de verzekeringsinstelling die in gebreke zou blijven deze rechten uit te oefenen. In het ontwerp is van die sanctie evenwel geen sprake. Het is echter niet uitgesloten dat die sanctiemogelijkheid in een algemene bepaling is opgenomen, doch

.../...

binnen de hem toegestane tijd heeft de Raad van State dat niet kunnen verifiëren.

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering gegeven verduidelijking, schrijve men in de eerste zin van het nieuwe zesde lid :

"Wanneer het invorderbaar bedrag van de hiervoren bedoelde prestaties definitief gekend is, moet dit bedrag, behalve in geval van afwijking toegestaan al naar het geval door het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen of door het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, door de verzekeringsinstelling in een afzonderlijke debiteurrekening worden ingeschreven".

Artikel 63.

De in het artikel bedoelde "materies" betreffen volgens de gemachtigde van de Regering onder meer het toezicht, door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, op de naleving door de ziekenfondsen en de landsbonden van de boekhoudkundige en financiële bepalingen die zij krachtens de wet van 9 augustus 1963 dienen toe te passen.

Men schrijve : "..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 ...".

Artikel 64.

.../...

De vertegenwoordiger van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zou, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, stemrecht hebben in de vergadering van het bedoelde comité. Dat blijkt niet uit het ontwerp.

Artikel 65.

Men schrijve na het eerste streepje :

"in het eerste lid, 5E, worden de woorden "boekhoudkundige" en "alsmede de regelen betreffende het inschrijven van de ten onrechte betaalde prestaties" geschrapt (Fr. : "... ainsi que les règles ...")".

Artikel 66.

De wijziging van het vierde lid lijkt overbodig te zijn. De gemachtigde van de Regering heeft niet enig inhoudelijk verschil tussen de bestaande tekst en de tekst van het ontwerp kunnen aanwijzen.

In de inleidende zin schrijve men : "... , gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969, 12 mei 1971, 7 juli 1976 en 22 december 1977, de koninklijke besluiten nr. 10 van

.../...

11 oktober 1978, nr. 408 van 18 april 1986 en nr. 533 van 31 maart 1987, ...".

Artikel 68.

Het is niet duidelijk hoe de punten b) en c) van artikel 124, § 1, nieuw, van de wet van 9 augustus 1963, zich tot elkaar verhouden.

Het ware daarom aan te bevelen dat minstens in de memorie van toelichting een verduidelijking zou worden gegeven van de onder punt b) bedoelde prestaties. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zouden het de prestaties zijn welke in artikel 262 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 worden bedoeld.

Artikel 69.

De vermelding van de wijzigende wet van 24 december 1963 kan wegvallen. Het artikel is immers in zijn geheel vervangen bij het koninklijk besluit nr. 408 van 18 april 1986.

.../...

Hoofdstuk IV. - Kinderbijslag.Artikel 73.

In fine van 1E voege men toe : "..., in de situatie, bedoeld bij het derde lid van dat artikel".

Een zelfde aanvulling kan met betrekking tot artikel 77, 2E, van het ontwerp, worden voorgesteld.

Artikel 76.

De bedragen vermeld in het nieuw artikel 47, § 1, eerste lid, van de samengeordende wetten, zullen naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering worden toegekend in functie van de graad van zelfredzaamheid van het kind, overeenkomstig de door de Koning ter uitvoering van het vierde lid bepaalde criteria.

Paragraaf 1, eerste lid, ware duidelijker gesteld als volgt :

"De bedragen bedoeld in de artikelen 40, 43 of 50bis worden, in functie van de graad van zelfredzaamheid van het kind, verhoogd met een bijslag van 4.308 F., 6.087 F. of 7.754 F., voor elk gehandicapt kind van minder dan 21 jaar dat getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van ten minste 66 pct.".

.../...

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zullen de in § 1, vierde lid, bedoelde "voorwaarden" worden bepaald op basis van de in de memorie van toelichting vermelde schalen van invaliditeit en zelfredzaamheid.

In het eerste lid van paragraaf 2 lijkt men te moeten lezen : "In geval van verminderde zelfredzaamheid ten gevolge ...".

Artikel 78.

Men schrijve :

"In artikel 51, § 1 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, ...".

Artikel 80.

Men schrijve in de inleidende zin : "... , gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 7 van 18 april 1967 en de wet van 27 juni 1969, ...".

Men schrijve bovendien in fine van het nieuw artikel 56, § 1, 1E : "... van de wet van 9 augustus 1963".

.../...

Artikel 81.

Men schrijve in het nieuw artikel 56quater, derde lid, in fine : "... bij het overlijden van de rechthebbende".

Artikelen 87 en 93.

Men schrappe telkens de woorden "enig lid".

Artikel 89.

De in het ontwerp bedoelde prestaties welke door het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten kunnen worden geleverd, zijn te beschouwen als voordelen in natura ten gunste van de personen die gerechtigd zijn op kinderbijslag, welke voordelen gelijk te stellen zijn met de andere uitkeringen waarin de wetgeving op de kinderbijslag voorziet en derhalve tot de sociale zekerheid behoren.

In paragraaf 1, 2E, eerste lid, dient te worden geschreven "... van kinderen van 0 tot 3 jaar die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag of die ...".

Vermits reeds een paragraaf 5 bestaat in artikel 107 en gelet zowel op de inleidende zin als op de inhoud van de betrokken bepaling, verdient het aanbeveling om van die paragraaf een vierde lid van paragraaf 4 te maken en te

.../...

schrijven : "In afwijking van de voorgaande leden ...". In dit verband kan echter de vraag rijzen of het de bedoeling is dat, met betrekking tot het voor het jaar 1990 vastgestelde bedrag, de in paragraaf 4, tweede lid, voorziene mogelijkheid van verhoging door de Koning van toepassing kan zijn.

Artikel 94.

Men schrijve in de inleidende zin :

"In artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, ...".

In de nieuwe bepaling in fine schrijve men :

"... Na deze termijn moet een aanvraag om gewaarborgde gezinsbijslag opnieuw worden ingediend bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, overeenkomstig artikel 7".

Artikel 95.

In het eerste lid van het nieuwe artikel 3bis lezen men : "... nog niet is vastgesteld dat voldaan is aan de voorwaarden ...".

.../...

Artikel 98.

Men schrijve :

"Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven".

Artikel 100.

In het eerste lid schrijve men :

"De niet in artikel 99 (niet : 89) bedoelde gerechtigden ...".

Uit het artikel valt niet af te leiden of de ambts-halve herziening waarvan sprake in het vierde lid evenmin vo,' o,'r 1 april 1992 mogelijk is.

Artikel 101.

Men schrijve :

"De Koning kan de bepalingen van bestaande wetten in overeenstemming brengen met die welke in dit hoofdstuk zijn vervat".

.../...

Artikel 102.

Er bestaat een discordantie tussen de memorie van toelichting en artikel 102 wat de inwerkingtreding van de bepalingen inzake de bijslag voor gehandicapte kinderen betreft. Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering is die datum 1 april 1991.

Aan artikel 80, dat betrekking heeft op het toekennen van de hoedanigheid van rechthebbende aan de vrouw die een moederschapsuitkering geniet, wordt, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, terugwerkende kracht verleend om een reeds op ministeriële omzendbrieven gegronde praktijk te bevestigen.

De terugwerkende kracht van artikel 82 van het ontwerp tot 1 april 1990 loopt mank in de mate dat het artikel de toepassing impliceert van artikel 43 van de samengeordende wetten, dat pas met ingang van 1 januari 1991 in werking treedt.

De in artikel 84 van het ontwerp vervatte wijziging is - zoals door de gemachtigde van de Regering is bevestigd - een louter technische aanpassing waarvan de terugwerkende kracht geen implicaties heeft.

.../...

Hoofdstuk V. - Beroepsziekten.Artikel 103.

Het ware logischer de onder dit artikel vervatte bepaling als een artikel 5bis in te voegen in de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten en de verwijzing ernaar in het nieuwe artikel 44, § 2, eerste lid (artikel 107 van het ontwerp) op overeenkomstige wijze aan te passen.

Voorts heeft het weinig zin in de nieuwe bepaling tegelijk van "terugvordering" en van "invordering" te spreken.

Vermits het gaat om het recupereren van ten onrechte betaalde uitkeringen, volstaat het de tekst te beperken tot "terugvordering".

Artikel 104.

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 104.-

In dezelfde wetten wordt een artikel 30bis ingevoegd, luidend als volgt :".

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg lijkt artikel 30bis te moeten worden aangevuld met de volgende bepaling :

.../...

"Het bewijs hiervan valt ten laste van het slachtoffer of zijn rechthebbenden".

Artikel 105.

Artikel 32 van dezelfde gecoördineerde wetten betreft de periode van blootstelling aan het beroepsrisico en het bewijs ervan. Rekening houdend met het bepaalde in artikel 104 en met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg, zou artikel 32, derde lid, nieuw, van de gecoördineerde wetten, beter als volgt worden geformuleerd :

"Voor een ziekte als bedoeld in artikel 30bis dienen het slachtoffer of zijn rechthebbenden bovendien het bewijs te leveren dat het slachtoffer gedurende de in het eerste lid bepaalde periode aan het beroepsrisico was blootgesteld".

Artikel 106.

De onder punt a) vermelde leden sluiten aan bij het bepaalde in artikel 24, vierde en vijfde lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. Uit de in fine van het nieuw artikel 35, vijfde lid, van de gecoördineerde wetten vermelde woorden "... op het ogenblik van de begindatum van de schadeloosstelling" - welke woorden niet in bedoelde bepalingen van de arbeidsongevallenwet voorkomen - blijkt niet duidelijk of ermee wordt bedoeld op de schadeloosstelling voor de beroepsziekte in het algemeen, dan wel meer specifiek op de bijkomende vergoeding. Naar het zeggen van de gemachtigde

.../...

van de Regering is de laatste hypothese de juiste. Men kan zich bijgevolg afvragen of de tekst niet aan duidelijkheid zou winnen indien werd geschreven "... op het ogenblik van de begindatum van de bijkomende vergoeding".

Artikel 108.

Indien wordt ingegaan op het tekstvoorstel gesuggereerd bij artikel 106 (artikel 35, vijfde lid, nieuw) ware de bepaling van artikel 108, eenvoudiger en accurater gesteld als volgt :

"Artikel 108.-

Artikel 45, § 2, van dezelfde wetten gewijzigd bij de wet van 16 juli 1974, wordt aangevuld met het volgende lid :

"Voor de bijkomende vergoedingen bedoeld in artikel 35, vijfde lid, gebeurt de aanpassing vanaf de begindatum van de schadeloosstelling".

Artikel 109.

De inleidende zin ware beter gesteld als volgt :

"Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij ..., wordt vervangen door de volgende bepaling :".

.../...

In de Nederlandse tekst van dat nieuwe tweede lid, schrijve men :

"Onverminderd het bepaalde in artikel 44, § 2, ...".

Artikel 110.

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering wordt met de terugwerkende kracht, die in dit artikel aan artikel 103 van het ontwerp wordt gegeven, aan het Fonds voor de Beroepsziekten de mogelijkheid geboden om te ver- zaken aan de terugvordering van ten onrechte uitbetaalde uitkeringen voor zover die na 1 januari 1988 zijn geschied.

Vraag is of, met het oog op dat doel, het bepaalde in artikel 110 niet moet worden geëxpliciteerd.

Hoofdstuk VI. - Arbeidsongevallen.

Artikel 111.

Het ontwerp-artikel 23 herneemt in ruime mate de bestaande tekst. Men kan de wijziging beperken tot de volgende formulering van artikel 111 :

"In artikel 23 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

a.het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Ingeval ..., hetzij in een gepast beroep dat voorlopig aan de getroffene kan worden opgedragen. De wedertewerkstelling kan slechts gebeuren na een gunstig advies van de arbeidsgeneesheer wanneer dit advies voor-geschreven wordt ... arbeidsbescherming of wanneer de getroffene ...";

b.het tweede en het zevende lid worden opgeheven".

Artikel 115.

De tekst van het ontworpen artikel 27quater is ruimer gesteld dan uit de uitleg in de memorie van toelichting mag worden afgeleid. Deze laatste heeft exclusief een gunstigere wijziging van de wetgeving op het oog.

Tekst en toelichting zullen onderling in overeenstemming moeten worden gebracht.

Artikel 121.

In de lijn van de opmerking gemaakt bij artikel 103 zal men ook in dit artikel de woorden "of invordering" schrappen.

.../...

In paragraaf 2, tweede lid, Nederlandse tekst, schrijve men : "... het gevolg is van een vergissing van het Fonds waarvan ...".

De bepaling van paragraaf 2, derde lid, naar luid waarvan het Fonds de verjaring ambtshalve moet toepassen, lijkt overbodig en kan zelfs rechtsonzekerheid creëren in soortgelijke gevallen waarin een dergelijke bepaling niet voorkomt. Zo zou uit het samenlezen van de ontworpen bepaling van paragraaf 2, derde lid, en die van artikel 44 van de gecoördineerde wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, a contrario geredeneerd, kunnen afgeleid worden dat het Fonds voor Beroepsziekten niet ertoe gehouden is de verjaring "ambtshalve" toe te passen.

Artikel 122.

De terugwerkende kracht zal voor gevolg hebben dat het Fonds voor Arbeidsongevallen de door de verzekeraars sinds 1 januari 1988 uitgekeerde bijzondere bijlagen aan deze laatste zal moeten terugstorten.

.../...

Hoofdstuk VII. -Bijkomende wijzigingen ingevolge de oprichting van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Artikel 124.

Vooraan in de ingevoegde bepaling schrijve men, in de Franse tekst : "... n'est applicable ni ...".

Artikel 126.

Het ontworpen artikel 3bis bevat regels inzake de benoeming van de leden van het beheerscomité van de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, die een duplicering zijn van artikel 5bis, dat artikel 41 van het ontwerp wil invoegen in de wet van 9 augustus 1963. Die duplicering is des te meer aan kritiek onderhevig daar er geen volstrekte overeenstemming is tussen de twee bepalingen en elk van beide regels stelt door middel van verwijzing, in omstandigheden die onvoldoende nauwkeurig bepaald zijn.

Artikel 126 zou bijgevolg moeten worden herzien.

.../...

Artikel 127.

De redactie van het ontworpen lid is vatbaar voor verbetering. De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Wat de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen betreft, geschieden die benoemingen evenwel, op voordracht van het beheerscomité, onder het statutaire personeel dat ter beschikking van de Kas is gesteld ter uitvoering van artikel 120ter van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering".

Artikel 128.

Het artikel zou zich niet mogen aandienen als een zelfstandige bepaling, maar als een bepaling tot wijziging van artikel 6 van de wet van 25 april 1963. Om de volgorde van de artikelen van de wet van 25 april 1963 in acht te nemen, zou in dat geval de volgorde van de artikelen 127 en 128 moeten worden omgekeerd.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

.../...

"Artikel 127.-

Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt :

"Het eerste mandaat van de voorzitter en van ... eindigt evenwel op 30 november 1993".

Artikel 129.

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

"Dit artikel is niet van toepassing op het statutaire personeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen dat ter beschikking is gesteld van de Kas der geneeskundige verzorging van die maatschappij".

Artikelen 130 en 131.

Men schrijve "Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen" in plaats van "N.M.B.S."

Hoofdstuk VIII. -Wijzigingen aan de ziekenhuiswet.Artikel 132.

In de inleidende zin van dit artikel schrijve men :
"De inleidende zin van artikel 7, eerste lid, van de wet op de ziekenhuizen ...".

Volgens de gemachtigde van de Regering moet de in de ontworpen bepaling voorkomende opsomming worden aangevuld met de vermelding van artikel 17septies.

Eenvoudiger ware het te schrijven : "de bepalingen van de hoofdstukken III en IV van titel I, van artikel 70 en van titel IV". Wil men toch liever verwijzen naar artikelen in plaats van naar hoofdstukken van titel I, dan is het onlogisch, enerzijds, artikel 17 te blijven vermelden als men, anderzijds, meent de artikelen 17sexies en 17octies niet te moeten vermelden.

Artikel 133.

Naar het voorbeeld van de definities opgenomen in artikel 8, 3E en 4E, schrijve men in het nieuwe 5E : "wordt verstaan onder verpleegkundige (in het enkelvoud), de beoefenaar van ...".

.../...

Artikel 134.

Het nieuw artikel 9ter hoort niet thuis in afdeling 8, welke immers betrekking heeft op de psychiatrische instellingen. Het artikel zou moeten worden ondergebracht in een nieuwe "Afdeling 9 : Aan het ziekenhuis verbonden vroedvrouwen".

In de Nederlandse tekst van het nieuw artikel 9ter schrijve men - zoals overal in artikel 8 van de wet - de "aan het ziekenhuis verbonden (in plaats van : in het ziekenhuis werkzame) vroedvrouwen".

Artikel 135.

Men neme de voorgenomen wijziging van artikel 12 te baat om de tweede zinsnede van het tweede lid van dat artikel - die ook reeds in haar huidige vorm taalkundig gebrekkig is gesteld - helemaal te herschrijven.

Artikel 136.

Volgens de memorie van toelichting zou de Koning de Hem bij het nieuw artikel 17bis, derde lid, verleende bevoegdheid om de minimumopdrachten van bepaalde leden van het ziekenhuispersoneel vast te stellen, slechts kunnen uitoefenen "na eenparig (lees : eensluidend ?) advies van de

.../...

Nationale Arbeidsraad", welke beperking in de tekst van artikel 17bis, derde lid, echter niet terug te vinden is. Die contradictie tussen de tekst en de memorie van toelichting moet worden weggewerkt.

Men schrijve "Art. 17sexies", en niet "Art. 17sexties". De verwijzingen naar die bepaling welke voorkomen in de nieuwe artikelen 9ter en 17octies, dienen in dezelfde zin te worden verbeterd.

In de Nederlandse tekst van het nieuw artikel 17octies schrijve men : "... en van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen, secties (meervoud) ...".

Artikel 137.

Men dient te schrijven "artikel 17bis, tweede lid, 1E, tweede lid" in plaats van "artikel 17bis, 1E, tweede lid".

Hoofdstuk IX. -Wijzigingen van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Artikel 140.

Het nieuw artikel 13bis, §§ 1 en 2, voorziet in de mogelijkheid om retributies in te voeren, respectieve-

.../...

lijk voor de registratie van de geneesmiddelen, substanties, voorwerpen en apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1bis van de wet op de geneesmiddelen en voor het op de markt brengen, het verdelen of het leveren van de voornoemde produkten.

De principiële bevoegdheid om heffingen op te leggen vindt de wetgever in de artikelen 110, § 1 (belastingen), en 113 (retributies) van de Grondwet.

Hoewel die grondwetsbepalingen een optreden van de wetgever vereisen voor het invoeren zowel van belastingen als van retributies, vertonen beide soorten heffingen zodanig belangrijke verschillen dat voor ieder specifiek geval moet worden uitgemaakt om welke soort heffing het gaat.

Algemeen wordt aangenomen dat van retributie enkel dan kan sprake zijn, als de heffing verschijnt als de geldelijke vergoeding van een dienst die de overheid presteert ten voordele van de heffingplichtige individueel beschouwd. Er moet dus een vergoeding van kosten zijn en die kosten moeten veroorzaakt zijn door een aan de individuele heffingplichtige bewezen dienst. Bovendien moet er een redelijke verhouding bestaan tussen, enerzijds, de waarde van de bewezen dienst en, anderzijds, de gevorderde retributie : bij gemis van een zodanige verhouding verliest de retributie haar vergoedend karakter en wordt zij van fiscale aard.

.../...

Of de in artikel 13bis, § 1, bedoelde retributie als een belasting dan wel als een retributie moet worden aangemerkt, is niet zo duidelijk. Aan één van de voorwaarden om die heffing als een retributie aan te merken, is voldaan : ze is bedoeld als een vergoeding voor een prestatie. Aangezien evenwel in het ontwerp niet het bedrag van de heffing is ingevuld, kan niet worden uitgemaakt of ook de tweede voorwaarde waarvan hiervoren sprake vervuld is, nl. het bestaan van een redelijke verhouding tussen de waarde van de bewezen dienst, enerzijds, en het bedrag van de heffing, anderzijds.

De in artikel 13bis, § 2, bedoelde retributie, welke zou kunnen worden opgelegd zonder dat enige tegenprestatie van de overheid ten voordele van de heffingplichtige wordt verricht, kan kennelijk niet als een retributie worden aangemerkt en is derhalve een belasting.

In de mate dat de in artikel 13bis, §§ 1 en 2, bedoelde heffingen een belasting zijn - en niet een retributie - moeten in de wet zelf de wezenlijke regelingen ervan worden opgenomen. Zulks betekent dat de wetgever zelf - en niet de Koning bij delegatie - alle elementen moet vaststellen aan de hand waarvan de belastingschuld van iedere belastingplichtige kan worden bepaald, d.w.z. de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen.

.../...

Artikel 141.

De wijzigende wet van 21 juni 1983 moet worden vermeld.

Artikel 142.

Men stelle dit artikel als volgt :

"Opgeheven worden :

1Ehoofdstuk II van titel III van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, dat artikel 63 omvat, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976;

2Eafdeling 3 van hoofdstuk V van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, dat de artikelen 152, 154 en 155 omvat".

.../...

TITEL II. - TEWERKSTELLING EN ARBEID.Hoofdstuk I. - Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot
instelling van de arbeidsreglementen.Artikel 143.

Men vervolledige het nieuwe artikel 12bis als volgt : "... overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46 van 23 maart 1990 gesloten in de Nationale Arbeidsraad, ...".

Hoofdstuk II. - Invoering van een selectieve werkgeversbijdrage
voor sommige deeltijds tewerkgestelde
werknemers.Artikel 144.

Men precisere in paragraaf 1 :

"Met ingang van 1 januari 1991 wordt uit hoofde van de tewerkstelling van deeltijdse werknemers een bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bestemd voor ...".

.../...

Paragraaf 2 verleent een uitzonderlijk ruime bevoegdheid aan de Koning. Het ware meer in overeenstemming met de beginselen van een goede sociale-zekerheidswetgeving minstens in de memorie van toelichting aanwijzingen te verstrekken omtrent het bepalen van de categorieën van werkgevers en werknemers met betrekking tot welke de Koning de nieuwe bijdrage kan vaststellen.

Artikel 145.

Naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering zou het verschil tussen de in artikel 144 en de in artikel 145 bedoelde bijdragen in essentie van procedurele aard zijn in die zin dat in het in artikel 145 bedoelde geval een grotere rol is weggelegd voor de sociale partners.

De vraag rijst derhalve of in het ontworpen artikel 145 de term "vervangen" wel adequaat is. Daarenboven gewaagt de Franse tekst van dit artikel van "une contribution", terwijl in artikel 144 sprake is van "une cotisation".

Hoe dan ook, zoals artikel 144, § 2, verleent de ontworpen bepaling een ruime bevoegdheid aan de Koning, zij het dat in dit geval de Nationale Arbeidsraad vooraf om advies moet worden gevraagd.

Artikel 147.

Men schrijve, in de Nederlandse tekst :

.../...

"De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144 ...".

Hoofdstuk III. - Bruggpensioen.

Artikel 148.

Men schrijve in paragraaf 1, derde lid :

"De in het eerste lid, 1E en 4E, bedoelde bedragen zijn slechts verschuldigd in hoofde van de bruggepensioneerden aan wie de opzegging betekend werd na 31 mei 1990 en wier bruggpensioen ingaat na 31 december 1990".

Men passe paragraaf 1, vierde lid, in overeenkomstige zin aan.

Paragraaf 4 geeft de Koning de bevoegdheid, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de bedragen van de door paragraaf 1 ingestelde bijzondere bijdrage te wijzigen.

Ook hier ware het meer in overeenstemming met de beginselen van een goede sociale-zekerheidswetgeving, minstens in de memorie van toelichting enige verduidelijking te verstrekken omtrent de bedoelde omstandigheden waarin een dergelijke aanpassing kan worden doorgevoerd.

Artikel 150.

.../...

De in dit artikel beoogde "gelijkstelling" is onduidelijk en kan bij de toepassing ervan tot betwistingen aanleiding geven. Zo rijst bijvoorbeeld de vraag welk van de in artikel 148 bepaalde bedragen zal moeten toegepast worden.

Artikel 152.

Dit artikel voorziet voor het eerst in een vervangingsplicht in hoofde van de werkgever. Ook hier zou minstens in de memorie van toelichting enige verduidelijking moeten gegeven worden met betrekking tot de aan de Koning opgedragen bevoegdheid tot het vaststellen van de voorwaarden en nadere regelen van die vervanging.

Meer nog dan met betrekking tot het bepaalde in artikel 148, mag erop gewezen worden dat aan de werkgever een bijkomende verplichting wordt opgelegd die hem ten tijde van de bedoelde opzegging niet was bekend.

Hoofdstuk IV. - Moederschapsbescherming.

Artikel 154.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Artikel 154.-

In artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wet van 22 december 1989, worden de volgende wijzigingen aangebracht :".

.../...

De bij 1E aangebrachte wijziging moet het, blijkens de commentaar in de memorie van toelichting, mogelijk maken "dat voor werknemers zonder arbeidsovereenkomst, zoals bijvoorbeeld werknemers met een statutair geregelde toestand, eveneens sommige afwezigheden worden gelijkgesteld met periodes van arbeid met het oog op de verlenging van hun postnataal verlof van acht weken".

Deze bedoeling komt niet tot uiting door de enkele toevoeging van de woorden "en sommige afwezigheden" in het bedoelde artikel 39, derde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De formulering van deze aanvulling moet dus worden herzien.

Hoofdstuk V. -Wijziging van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Artikel 155.

Men schrijve in de Nederlandse tekst :

"... Dit is eveneens het geval wanneer de regeling wordt beheerst door een koninklijk besluit genomen met toepassing van § 1".

.../...

Hoofdstuk VI. - Toelage aan werkgevers voor het in dienst houden van werknemers getroffen door een arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte of ongeval waardoor het voor deze werknemers definitief onmogelijk wordt om het overeengekomen werk te verrichten.

Artikel 157.

Rekening houdend met de door de gemachtigde van de Regering verstrekte uitleg formuleer men het artikel als volgt :

"De Koning stelt de regels vast voor het bepalen van de in artikel 156, § 1, bedoelde gemiddelde tewerkstelling".

Artikel 160.

Ingevolge de wetten van respectievelijk 22 december 1989, artikel 271, en 15 januari 1990, artikel 78, werd tweemaal een 13E ingevoegd in artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek.

Van de nieuwe aanvulling van dat artikel 580 kan worden gebruik gemaakt om die fout te herstellen door te bepalen dat het 13E, ingevoegd bij de wet van 15 januari 1990, 14E wordt en door de thans in te lassen bepaling het nummer 15E te geven.

Hoofdstuk VIII. - Heroriëntering van de stage der jongeren.

Artikel 164.

.../...

In het nieuw artikel 7bis, § 2, eerste lid, schrijve men :

"Bij ontstentenis van een als voldoende beschouwde collectieve arbeidsovereenkomst als bedoeld in § 1 ...".

Daarenboven dient het begrip "brugbanen" te worden gedefinieerd.

De in paragraaf 2, tweede lid, aan de Koning verleende delegatie om de "maatregelen" nader te bepalen betreft de essentie van de ontworpen regeling en behoeft enige afbakening, zoniet in de tekst van de wet dan toch in die van de memorie van toelichting.

In paragraaf 2, derde lid, zijn de woorden "de helft van de verplichting bedoeld in artikel 7" onduidelijk; die verplichting moet concreter geformuleerd worden.

Hoofdstuk IX. - Bevorderen van de Tewerkstelling.

Artikel 168.

In paragraaf 5 schrijve men, naar het voorbeeld van het bepaalde in de artikelen 147, 151 en 164 van het ontwerp :

.../...

"De in §§ 1 en 2 bedoelde stortingen worden, onder de voorwaarden en volgens de regelen die de Koning bepaalt, gelijkgesteld met ...".

Artikel 169.

In paragraaf 2, laatste lid, dient het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 met zijn opschrift te worden vermeld.

Artikel 171.

Het tweede lid van het artikel betreft, naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, uitsluitend de in de artikelen 168 en volgende van het ontwerp bedoelde stortingen. De bewoordingen ervan zijn bijgevolg te ruim. Beter ware het te schrijven :

"De Koning bepaalt de wijze van besteding van deze gelden".

Hoofdstuk X. -Wijziging van hoofdstuk II - Opzetting van een stelsel van gesubsidieerde contractuelen bij sommige openbare besturen - van Titel III van de programmawet van 30 december 1988.

Artikel 173.

In het tweede lid dienen de artikelen van de wet van 22 januari 1985 te worden aangegeven die betrekking hebben op loopbaanonderbreking. De volgende redactie wordt voorgesteld : "... ambtenaren aan wie de loopbaanonderbreking ten goede komt waarin voorzien wordt door de artikelen 99 tot 107 van de wet ...".

Artikel 174.

Aangezien artikel 174 ten gevolge heeft dat afbreuk wordt gedaan aan de rechten van de contractuele personeelsleden die personeelsleden vervangen die aanspraak hebben willen maken op loopbaanonderbreking, is het niet geoorloofd de ontworpen bepalingen te laten terugwerken, zelfs al is tot dusverre volgens de gemachtigde van de minister voor die contractuele personeelsleden geen enkele werkgeversbijdrage betaald aan de R.S.Z.

.../...

Hoofdstuk XII. -Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Artikel 177.

Men stelle de inleidende zin als volgt :

"Artikel 177.-

In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 12 januari 1985, het koninklijk besluit nr. 492 van 31 december 1986 en de wet van 30 december 1988, wordt ...".

TITEL III. - PENSIOENEN.

Hoofdstuk I. -Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen.

Artikel 181.

Men vermeldde het opschrift van de aangehaalde wet van 20 juli 1990.

.../...

Hoofdstuk II. -Maatregelen betreffende de pensioenen voor zelfstandigen.

Artikel 183.

In tegenstelling met wat de memorie van toelichting laat uitschijnen, heeft volgens de gemachtigde van de Regering, de zinsnede "Behoudens door de Koning voorziene afwijking" in het nieuwe 3E, tweede lid, van artikel 131bis enkel tot doel de Koning te machtigen de nadelige weerslag weg te werken welke de verhoging van de werknemerspensioenen ingevolge de koppeling van die pensioenen aan het algemeen welzijn zou hebben op de in het genoemde artikel 131bis bedoelde gemengde pensioenen.

Het verdient aanbeveling de tekst van het ontwerp uitdrukkelijk in die zin aan te passen ten einde ruimere interpretaties te voorkomen.

Artikel 184.

Volgens de toelichtingen verstrekt door de gemachtigde van de Regering heeft deze bepaling tot doel de Rijksdienst voor pensioenen te machtigen om, in de gevallen bedoeld in die bepaling, het pensioen aan te passen, niet alleen zonder dat de betrokkene daarvan moet worden verwittigd, maar ook zonder dat een nieuwe beslissing moet worden genomen. Dit laatste blijkt niet duidelijk uit de tekst. Bovendien komt het de Raad van State gepast voor dat de betrokkenen ambtshalve zouden worden verwittigd van elke wijziging die hun rechten raakt.

.../...

Men schrijve in de ontworpen bepaling : "het door deze titel (niet : deze afdeling) beoogde minimumpensioen".

Hoofdstuk IV. -Maatregelen betreffende de pensioenen van de openbare sector.

Artikel 189.

In artikel 12bis, § 1, tweede lid, wordt niet aangegeven welke overheid tot taak heeft de jaarlijkse bijdrage van de nieuwe of geherstructureerde instellingen te bepalen.

Opdat de Franse tekst begrijpelijk zal zijn, moet hij in overeenstemming worden gebracht met de Nederlandse tekst en moet bijgevolg op de negende regel van de Franse tekst worden geschreven : "... multiplié par un coefficient fixé à la date de transfert du personnel ...".

In het ontworpen artikel 12bis, § 3, dient te worden geschreven :

"§ 3. Om de toepassing van de in paragraaf 1 vervatte bepalingen mogelijk te maken, zijn de door die bepalingen bedoelde machten of instellingen ...".

De hele Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 12bis is voor verbetering vatbaar. Zo dient bij voorbeeld "met toepassing van" te worden geschreven, in plaats van "in toepassing van", alsook "instelling" in plaats van "organisme".

Artikelen 191 tot 193.

De bepalingen van afdeling 2, die de artikelen 190 tot 193 omvat, en inzonderheid artikel 191, lijken gesteld te zijn met veronachtzaamheid van de bevoegdheden van de Gemeenschappen ter zake van onderwijs.

Die bepalingen, inzonderheid artikel 191, moeten worden herzien en daarbij moet er voor gezorgd worden dat geen afbreuk wordt gedaan aan de zoëven genoemde bevoegdheden van de Gemeenschappen.

.../...

TITEL IV. - MIDDENSTAND.Hoofdstuk II. - Centraal handels- en ambachtsregister.Artikelen 197 en 198.

In aanmerking genomen wat in de memorie van toelichting wordt verklaard, schrijve men in artikel 197 :

"...

- de gegevens welke betreffende de handelaars zijn opgenomen in de diverse handelsregisters van het Rijk;
- "...",

en wijzige men artikel 198 in dezelfde zin.

In de inleidende zin van elk van beide artikelen dient te worden vermeld dat de betrokken bepalingen werden gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 506 van 31 december 1986.

TITEL V. - MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE.Hoofdstuk I. - Wijziging van artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.Artikel 199.

In de inleidende zin voege men na het woord "bestaansminimum" de woorden "gewijzigd bij de wet van 7 november 1987 en het koninklijk besluit van 26 oktober 1989" in.

.../...

Artikel 200.

Men schrijve "Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991" in plaats van "heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991".

Hoofdstuk II. -Wijziging van de artikelen 68bis, 68ter en 68quater van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Artikel 201.

In de inleidende zin dient te worden vermeld dat de organieke wet van 8 juli 1976 werd gewijzigd bij de wet van 8 mei 1989.

Het 3E beoogt in paragraaf 2, 2E, van artikel 68bis van de eerderevermelde wet van 8 juli 1976 de woorden "de in België verblijvende vader of moeder" te vervangen door de woorden "de onderhoudsplichtige". De Raad van State vestigt de aandacht erop dat zodoende door de grootouders verschuldigde onderhoudsgelden eveneens onder de ontworpen regeling zouden vallen, terwijl het blijkens de memorie van toelichting enkel de bedoeling is het toepassingsgebied van de bepaling uit te breiden tot de persoon bedoeld in artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek. Men dient

.../...

derhalve te schrijven : "de onderhoudsplichtige vader of moeder of de krachtens artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek onderhoudsplichtige persoon".

In het nieuwe tweede lid van 3E van paragraaf 2 lezen men "wedden" in plaats van "wetten".

Artikel 202.

Hier ook vermeldte men in de inleidende zin de wijzigende wet van 8 mei 1989 en schrijve men verder :

"1EIn § 1 wordt vo, 'o, 'r het eerste lid het volgende lid ingevoegd : ".

Artikel 203.

Men vermeldte ook in dit artikel de wijzigende wet van 8 mei 1989.

Artikel 204.

Men schrijve "Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1991" in plaats van "heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991".

.../...

TITRE VI. - OPENBAAR AMBT - R.V.A.-STAGE.Artikel 205.

In plaats van door middel van een bijzondere bepaling het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 (1) en de wijzigingsbepalingen op te heffen, wat het administratief openbaar ambt van de centrale overheid betreft, verdient het de voorkeur de tekst zelf van het besluit te wijzigen en de werkingssfeer ervan te beperken.

Aangezien met het artikel wordt beoogd ervoor te zorgen dat het besluit niet wordt toegepast op het "administratief openbaar ambt van de centrale overheid", volstaat het de definitie te wijzigen die de tekst van het begrip "administratie" geeft.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Art. 205. Artikel 2, § 1, 1E, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt vervangen door de volgende bepaling :

(1) In de tekst van het ontwerp is een schrijffout geslopen : de datum van het besluit is 21 december 1983, en niet 31 december 1983, zoals bepaald in de tekst.

"1Ede Rijksdiensten die ressorteren onder

a)de wetgevende macht, behoudens het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

b)de uitvoerende macht, behoudens het administratief openbaar ambt van de centrale overheid, zoals bepaald in artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten;

c)de rechterlijke macht".

Artikel 206.

Het is beter zodanige bepalingen in te voegen in de tekst zelf van het koninklijk besluit nr. 230, onder de slotbepalingen.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"Art. 206. In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 29bis ingevoegd, luidend als volgt :

"De jongeren wier stage op ... (2) aan de gang is in het administratief openbaar ambt van de centrale overheid, blijven onderworpen aan de bepalingen van dit besluit".

(2)Hier zou de datum van de inwerkingtreding van de desbetreffende bepalingen van de ontworpen wet moeten staan.

.../...

TITEL VII. - DIVERSE BEPALINGEN.Hoofdstuk I. - Verkeerswezen.Artikel 207.

1. Indien het ontwerp van wet betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (3) wordt goedgekeurd, wordt de "Regie der Luchtwegen" omgedoopt tot "Nationale Maatschappij der luchtwegen".

Dezelfde opmerking geldt mutatis mutandis voor de artikelen 208 en 211 met betrekking tot de Regie der Posterijen en de Regie van Telegrafie en Telefonie.

2. Het verdrag "Eurocontrol" dat op 13 december 1960 is ondertekend te Brussel, is goedgekeurd bij de wet van 12 maart 1962. Dit zou in de tekst moeten worden vermeld.

(3) Gedr. St. Kamer 1287 (1989-1990), nr. 1.

Volgens artikel 1 van het verdrag omvat de organisatie "Eurocontrol" twee organen :

- a) de "Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart", die het orgaan is dat verantwoordelijk is voor het algemeen beleid van de organisatie;
- b) het "Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart", dat het orgaan is dat belast is met de uitvoering van de taken die eraan worden opgedragen door het verdrag of eraan worden toevertrouwd door de Commissie.

Artikel 207, eerste lid, van het ontwerp draagt de Regie der Luchtwegen op de Belgische Staat te vertegenwoordigen bij de uitvoering van het verdrag. In de commentaar bij die bepaling wordt gepreciseerd dat de Regie de Belgische Staat zal vertegenwoordigen in het Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart. Het zou beter zijn dat dit in het bepalend gedeelte zelf wordt verduidelijkt.

3. In het tweede lid mogen de woorden "Dit houdt in dat" zonder bezwaar vervallen.

4. In hetzelfde tweede lid schrijve men in de Franse tekst "les redevances de route" (in plaats van "en route"), overeenkomstig de terminologie van de multilaterale overeenkomst van 12 februari 1981.

.../...

5. In het derde lid dient het woord "uitsluitend", dat overbodig is, te vervallen.

Artikel 208.

In de commentaar bij het artikel wordt gepreciseerd dat de overdracht "op een vrijwillige basis" zal geschieden.

Volgens dezelfde commentaar moet de overdracht rechtstreeks of onrechtstreeks tot gevolg hebben dat de financiële last van de herstructureringspool van de N.M.B.S. vermindert.

Op de vraag of dit een voorwaarde voor de overdracht zelf is, heeft de gemachtigde van de Regering bevestigend geantwoord. Die voorwaarde zou dus in het artikel moeten worden vermeld.

Hoofdstuk II. -Wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Artikel 210.

Voor de Franse tekst van het eerste lid wordt de volgende redactie voorgesteld :

"Art. 210. Un paragraphe 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles ...".

Artikel 7, § 2bis, 1E, laatste lid, zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Die bedragen worden aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen gekoppeld overeenkomstig de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld; daartoe worden de bedragen gekoppeld aan de spilindex 240,77".

De Nederlandse tekst van paragraaf 2bis, 2E, eerste lid, laat te wensen over en zou dus moeten worden herzien.

.../...

Paragraaf 2bis, 3E, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

"De heffing wordt vastgesteld op basis van de toestand tijdens het voorgaande jaar".

Paragraaf 2bis, 3E, derde lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

"De heffingsaanslag geschiedt eenmaal per jaar, in de loop van de maand maart".

Paragraaf 2bis, 4E, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Van het bedrag van de heffing wordt kennis gegeven bij een ter post aangetekend schrijven en de betaling wordt gedaan binnen twee maanden na de heffingsaanslag".

Het begin van paragraaf 2bis, 4E, derde lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

"Binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving, kan de heffingsplichtige ...".

Volgens artikel 2bis, 5E, wordt

"Voor iedere overtreding van de verplichting om aan de heffing te voldoen, ... een administratieve geldboete opgelegd gelijk aan de helft van de ontdoken of niet tijdig betaalde heffing".

In het Wetboek van de Inkomstenbelastingen staat een soortgelijke bepaling, luidend als volgt :

"Artikel 335. De door de gewestelijke directeur gemachtigde ambtenaar kan een geldboete van 200 tot 10.000 F opleggen voor iedere overtreding van de bepalingen van dit Wetboek, evenals van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

Deze geldboete wordt ingevorderd volgens de regelen die van toepassing zijn inzake personenbelasting.

De Minister van Financiën of zijn gemachtigde doet uitspraak over de verzoekschriften welke de kwijschelding van de fiscale boeten tot voorwerp hebben".

Zoals in de bovenstaande bepaling zou in de ontworpen tekst de gemachtigde ambtenaar moeten worden aangewezen die de administratieve geldboete moet opleggen en zou de mogelijkheid moeten worden geboden om een verzoekschrift in te dienen tot kwijschelding van die geldboete.

Onder voorbehoud van die opmerking wordt voor paragraaf 2bis, 5E, eerste lid, de volgende redactie voorgesteld :

"Elke heffingsplichtige die de heffing niet betaalt binnen de wettelijke termijn, is ertoe gehouden een administratieve geldboete te betalen die gelijk is aan de helft van de aanslag".

Het slot van paragraaf 2bis, 5E, tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt : "... toepasselijk van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek".

Hoofdstuk III. - Regie van Telegrafie en Telefonie.

Artikel 211.

Met betrekking tot de in de tekst bedoelde kapitaalsubsidie, zijn de woorden "eerder toegekend" uiterst onduidelijk.

Hoofdstuk IV. - Landbouw.Artikel 213.

Het eerste lid van het in de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 in te voegen artikel 9bis kan beter als volgt worden geredigeerd :

"Indien zich een ernstig gevaar voor besmetting voordoet, kan de Koning de Minister machtigen alle maatregelen te nemen met het oog op ... tot de besmetting is uitgeroeid".

In het tweede lid van het ontworpen artikel 9bis schrijve men "kan opeisen", "kan laten slachten of afmaken" en "kan er de bestemming en behandeling van vaststellen".

Luidens de genoemde bepaling kan de Minister de daarin vermelde tijdelijke bestrijdingsmiddelen nemen "zonder onderworpen te zijn aan de bepalingen van andere overheden".

Wat onder die laatstvermelde woorden moet worden verstaan is allesbehalve duidelijk. In de memorie van toelichting is in dit verband alleen sprake van "de bepalingen van koninklijke besluiten", welke uitleg bezwaarlijk overeen te brengen is met de tekst van het ontwerp. Volgens de gemachtigde van de Regering zouden daarentegen worden bedoeld de maatregelen en handelingen van de gemeente- en provinciebesturen, alsmede die van de Gemeenschaps- en Gewestexecutieven.

.../...

Welke ook de bedoeling van de stellers van het ontwerp moge geweest zijn, het komt in elk geval de nationale overheid niet toe om, bij gewone wet, administratieve overheden te ontslaan van de verplichting om de beslissingen van Gemeenschaps- en Gewestoverheden in acht te nemen. Alleen een bij bijzondere wet getroffen regeling of het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de betrokken Gemeenschappen of Gewesten met toepassing van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 kan ter zake een uitkomst bieden.

Tevens moet worden verduidelijkt welke beslissingen (verordenende en/of particuliere) van welke overheden (Koning, Minister, enz.) worden bedoeld.

Artikel 215.

Het herschrijven van artikel 21 van de dierengezondheidswet blijkt - naar aan de Raad van State is medege-deeld - voornamelijk tot doel te hebben, het nemen van maatregelen, in geval van overtreding, facultatief te maken. Zoals het nieuw artikel 21 is gesteld, kan de vergoeding die wordt verleend wegens het slachten of afmaken van dieren, worden geweigerd en kunnen de kosten ten laste van de verantwoordelijke worden gelegd, ook in het geval dat geen voorafgaand bevel tot slachten of afmaken werd gegeven en er dus geen overtreding werd begaan.

.../...

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regering blijkt het evenwel niet de bedoeling te zijn een dermate ruime appreciatiebevoegdheid aan de in artikel 20 bedoelde overheidspersonen toe te kennen. Die beperking dient echter uit de tekst zelf te blijken.

Artikel 216.

Zoals de gemachtigde van de Regering zelf voorstelt, dient de inleidende zin van de derde aan artikel 32, § 2, aan te brengen wijziging te luiden als volgt :

"3EIn artikel 32, § 2, wordt, tussen het vierde en het vijfde lid, een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt : ...".

Dit in te voegen lid beoogt het invoeren van een criterium voor het bepalen van het bedrag van de verplichte bijdragen die ten bate van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren ten laste komen van de natuurlijke en de rechtspersonen die dieren of dierlijke produkten voortbrengen, verwerken, vervoeren, bewerken, verkopen of verhandelen.

De gemachtigde van de Regering is het ermee eens dat de bedoelde bijdragen alle kenmerken vertonen van een belasting.

Uit die vaststelling volgt dat in het voorliggende ontwerp van wet zelf de grondslag, de aanslagvoet en de eventuele vrijstellingen ervan moeten worden bepaald.

.../...

Artikel 217.

Het ontworpen 1E van artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten verleent aan de Koning een bevoegdheid die reeds besloten lijkt te liggen in artikel 12 van die wet, nl. het nemen van maatregelen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het E.E.G.-verdrag, met dien verstande evenwel dat bedoeld artikel 12 het overleg in Ministerraad oplegt. Het is de Raad van State niet duidelijk hoe beide bepalingen zich onderling verhouden. Het ware overigens wenselijk, voor zover een aanvulling van de regeling van artikel 12 nodig wordt geacht, deze voor alle duidelijkheid eerder in dat artikel op te nemen dan in artikel 3 van de wet.

Voor het overige wordt volgende redactie aanbevolen :

"In artikel 3, § 1, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1E het 1E wordt vervangen door de volgende bepalingen :

"1E ...;
2E ...";

2E de huidige 2E tot 5E worden hernummerd tot 3E tot 6E".

.../...

Artikel 218.

Deze bepaling beoogt een artikel 4bis in de eerdervermelde wet van 28 maart 1975 in te voegen, dat ertoe strekt de suiker- en de suikerbietsector te regelen.

Blijkens de memorie van toelichting is de tekst geïnspireerd deels door artikel 4 van de wet van 28 maart 1975 en deels door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Binnen de korte termijn waarover de Raad van State beschikt, is het hem niet mogelijk na te gaan of de ontworpen regeling in overeenstemming is met het E.E.G.-recht en of zij wel een sluitend geheel vormt. Hij beperkt er zich toe erop te wijzen :

1Edat niet duidelijk tot uiting komt dat de regeling die in artikel 4bis is ontworpen, afwijkt van de bestaande die in artikel 4, is vervat;

2Edat paragraaf 1, eerste lid, en paragraaf 2 elkaar overlappen;

3Edat niet is bepaald, zoals in de memorie van toelichting in uitzicht wordt gesteld, dat aan de Koning een regelende bevoegdheid wordt verleend bij ontstentenis van optreden van de beroepsorganisaties;

.../...

4Edat ofschoon de regeling is geïnspireerd door de eerder-vermelde wet van 5 december 1968, het stilzwijgen wordt bewaard over de verhouding tussen de bedoelde "overeenkomsten" en "gemeenschappelijke regelen", enerzijds, en de dwingende bepalingen van wetten, decreten, ordonnanties, besluiten, anderzijds;

5Edat nader dient te worden bepaald hoe het "toezicht" op de erkende representatieve beroepsorganisaties is opgevat;

6Edat de "overeenkomsten" en "gemeenschappelijke regelen" blijkbaar enkel kunnen worden gesloten of vastgesteld voor een bepaalde duur (ontworpen paragraaf 3, laatste lid);

7Edat geen limiet is gesteld op de terugwerking in de tijd van de voormelde "overeenkomsten" en "gemeenschappelijke regelen";

8Edat het wenselijk is in de wet zelf de organieke regelen betreffende de suikercommissie op te nemen.

.../...

I. OBSERVATION PREALABLE.

La partie du projet de loi-programme de 1991 actuellement soumise pour avis comporte une grande variété de dispositions qui ont pour caractéristique commune qu'elles constituent des mesures d'accompagnement budgétaire. Elles représentent d'ailleurs la transposition en normes de ce qui a déjà été annoncé et commenté dans l'Exposé général du budget des recettes et des dépenses pour l'année budgétaire 1991 (Doc. parl., Chambre des Repr., 4 -1292/1 -89/90) et dans le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1991 (Doc. parl., Chambre des Repr., 4/26 -1289/1 - 89/90).

En effet, il semble être devenu tout à fait habituel de réunir chaque année dans une loi volumineuse des dispositions dont l'incidence budgétaire est indiscutable. Certes, des motifs impérieux peuvent être invoqués pour justifier cette situation, mais il ne faut pas perdre de vue que le procédé choisi a pour effet que le soin d'une bonne réglementation doit céder le pas face au caractère urgent des besoins budgétaires.

II. EXAMEN DU TEXTE.

TITRE Ier. - DISPOSITIONS SOCIALES.

Chapitre Ier. - Mesures budgétaires.

Les dispositions de ce chapitre visent notamment à fixer, pour la période 1991-1995, les subventions de l'Etat en faveur des divers régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés à un montant global de 192 milliards par an.

Ce montant est constitué d'une subvention générale qui sera accordée en tout cas et d'une subvention spéciale qui ne sera octroyée qu'aux conditions et selon les modalités prévues à l'article 3, § 2, du projet.

La subvention spéciale peut être cumulée d'année en année et peut même, selon l'article 6 du projet, rester disponible après le 31 décembre 1995.

Le montant cumulé de la subvention spéciale peut servir dans certaines circonstances à augmenter la subvention générale (article 5 du projet).

Article 1er.

Il convient de supprimer les mots "modifiée par la loi du 2 juillet 1976 modifiant les lois relatives à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des travailleurs salariés". Une telle précision est superflue lorsqu'il est fait référence au texte actuellement en vigueur.

La disposition concernée a par ailleurs encore été modifiée par les lois des 27 février 1976 et 27 décembre 1976.

Article 3.

Selon le paragraphe 1er, la subvention générale est répartie chaque année entre les régimes concernés. Le projet ne précise pas par qui, ni sur la base de quels critères cette répartition sera effectuée. Selon le délégué du Gouvernement, cette répartition sera faite par le législateur lui-même dans le cadre d'une disposition spécifique pareille à celle de l'article 7 du projet par exemple, ou, à défaut d'une telle

disposition, les mécanismes généraux de répartition, tels qu'ils sont notamment définis à l'article 26 de la loi du 29 juin 1981, seront appliqués.

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, il convient d'écrire : "... op voordracht van de Minister van Sociale Zaken ..." (cfr. article 5 du projet).

Article 4.

Il convient de formuler l'alinéa 1er comme suit :

"Le montant de la subvention spéciale à cumuler annuellement est enregistré chaque année à l'Office national de sécurité sociale".

Le délégué du Gouvernement a précisé que le terme "enregistrement" a été choisi afin de mettre l'accent sur le fait que les montants concernés ne seront pas inscrits sur un compte séparé.

Article 5.

Compte tenu des explications fournies par le délégué du Gouvernement, il convient d'écrire : "... si les recettes et les dépenses du régime de sécurité sociale des travailleurs salariés présentent une évolution normale, la subvention générale visée à l'article 2 sera augmentée de la totalité ou d'une partie du montant cumulé de la subvention spéciale prévue à l'article 4. Cette augmentation peut être décidée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition ...".

Il y aura également lieu de remplacer dans le texte néerlandais "bevestigd" par "bekrachtigd".

Selon le délégué du Gouvernement, en cas de non-confirimation par les Chambres législatives de l'arrêté royal concerné, les montants en question ne seront pas mis à disposition.

Article 6.

L'article renvoie aux conditions et à la procédure décrites à l'article 5.

Il ne permet pas de déduire qu'après 1995, la subvention de l'Etat sera encore scindée en une subvention spéciale et une subvention générale, avec possibilité d'augmentation de la subvention générale au moyen des fonds de la subvention spéciale.

Articles 7, 8, 9 et 10.

L'article 7 reproduit les termes de l'article 1er de la loi-programme du 22 décembre 1989. Les articles 8, 9 et 10 correspondent largement à l'article 3 de la même loi.

Article 11.

Il convient de compléter l'énumération des modifications par la mention de la loi du 22 décembre 1989.

Chapitre II. - Sécurité sociale des salariés.Article 12.

Il ressort des commentaires relatifs à cet article et des explications fournies par le délégué du Gouvernement que la responsabilité solidaire de l'associé actif ne portera que sur les montants dus pour son occupation. La formulation du nouvel article 30quater, § 1er, de la loi du 27 juin 1969 est dès lors trop large.

Il convient donc de modifier cette formulation comme suit : "... des cotisations de sécurité sociale, des majorations et des intérêts de retard que cette société doit du chef de l'occupation de cet associé lorsqu'il apparaît ...".

Le paragraphe 2 ne permet pas de déterminer quelle est la mission du Roi. L'exposé des motifs ne donne pas davantage de réponse claire à cette question.

Chapitre III. - De l'assurance maladie-invalidité.Article 13.

L'emploi de l'expression "le cas échéant" au paragraphe 12 en projet de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité crée la possibilité que, pour les prestations visées à l'article 34 duodecies, § 2 (honoraires dégressifs en matière de prestations techniques), l'intervention personnelle du bénéficiaire ne soit pas toujours maintenue au niveau qui était applicable au tarif non réduit.

L'exposé des motifs ne fournit pas d'informations plus précises quant aux conditions ou aux modalités suivant lesquelles cela serait éventuellement le cas. D'après ce qui a été communiqué par le délégué du Gouvernement, le maintien serait la règle chaque fois que le tarif réduit sera appliqué.

Article 16.

Il y a lieu de compléter l'énumération des dispositions à abroger par la mention "modifié par la loi du 24 décembre 1963".

Article 17.

Il y a lieu de compléter cette disposition par la mention "modifiés par l'arrêté royal nE 58 du 22 juillet 1982".

Article 19.

.../...

Il convient d'écrire dans la phrase liminaire : "... modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 27 juin 1969, 5 juillet 1971 et 21 août 1985 ...".

L'alinéa 2 en projet de l'article 33, § 4, de la loi du 9 août 1963 accorde au Ministre une large compétence d'appréciation pour évaluer "des circonstances exceptionnelles". Il se recommanderait de préciser dans la loi elle-même à tout le moins ce qu'il faut entendre par là.

La même observation s'applique à l'article 34, § 10, alinéa 2, et § 15, alinéa 3, en projet (article 20 du projet).

Article 20.

Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de la manière suivante :

"A l'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970, 22 décembre 1977 et 8 août 1980, sont apportées les modifications suivantes : ".

La mention des textes modificatifs du paragraphe 13 pourrait alors être supprimée.

L'alinéa 1er de l'article 34, § 13, en projet, peut être supprimé dès lors qu'il est identique au texte existant.

.../...

Dans la version néerlandaise de l'article 34, § 15, en projet, il convient d'écrire "zorgenverstrekkers" au lieu de "verzorgingsverstrekkers".

Article 21.

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire, il y a lieu de remplacer "getiteld" par "dat als opschrift zal dragen".

Il ne ressort pas du texte, ni de l'exposé des motifs quelle devra être la fréquence de la communication que le comité de gestion du Service des soins de santé doit faire au Ministre avant le 15 juin, visée à l'article 34bis, § 1er, alinéa 1er, en projet, de la loi du 9 août 1963. Selon le fonctionnaire délégué, cette communication serait annuelle.

L'article 34bis, § 2, alinéa 2, en projet, signifierait, selon le fonctionnaire délégué par le Ministre, que la convention qui y est visée serait conclue avant le 1er décembre et que le Ministre disposerait encore de quinze jours pour l'approuver. Cette intention n'apparaît pas dans le texte néerlandais, qu'il serait dès lors préférable de rédiger comme suit :

"Indien op 1 december een overeenkomst of akkoord is gesloten en indien de Minister van Sociale Zaken de gehele inhoud van de tekst van de overeenkomst of van het akkoord goedkeurt, geeft hij ...".

.../...

Dans le texte français de cette disposition, il convient de remplacer les mots "le contenu du texte" par les mots "la teneur".

Au paragraphe 2, alinéa 5, de la disposition en projet, il y a lieu de remplacer les subdivisions 2E, a), et 2E, b), respectivement par 2E et 3E.

Le paragraphe 3, alinéa 3, dernière phrase, de la disposition en projet ne prévoit pas expressément la date d'entrée en vigueur des mesures correctrices "approuvées", ni le mode de leur publication.

Aux paragraphes 4 et 5 de la disposition en projet, il y a lieu de supprimer la référence à l'article 34bis.

Le paragraphe 5 de la disposition en projet ne contient pas de disposition pour le cas où une convention ou un accord a été conclu, mais qui n'a pas encore été approuvé par le Ministre. Le fonctionnaire délégué a reconnu qu'il s'agit ici d'un oubli.

Au même paragraphe 5, il y a lieu de remplacer les mots "à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi" par les mots "à la date de l'entrée en vigueur du présent article", dès lors que la "loi" vise ici la totalité de la loi du 9 août 1963.

Article 23.

Dans la phrase liminaire, il convient de mentionner les lois modificatives des 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 8 août 1980, de même que l'arrêté royal nE 533 du 31 mars 1987.

Article 24.

Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire "ingevoegd" au lieu de "ingelast".

Dans l'article 34undecies, § 4, alinéa 3, en projet, la question se pose de savoir si le Roi ne peut fixer la réglementation qui y est prévue qu'après que les avis ont été donnés et portés préalablement à la connaissance du Conseil des Ministres. Selon le fonctionnaire délégué, le Roi peut fixer une réglementation même si l'avis n'a pas été donné. Toutefois, cela ne ressort pas du texte du projet.

Il serait préférable que les conditions et règles visées au paragraphe 6, alinéa 1er, en projet, du même article en ce qui concerne les données à communiquer en vue de la fixation du forfait, soient fixées par le Roi plutôt que par le Ministre.

En ce qui concerne le paragraphe 7 en projet de la même disposition, l'exposé des motifs semble avoir une portée plus étendue que le texte du projet lui-même. En effet, celui-ci ne stipule pas explicitement que le Roi peut fixer la réglementation concernée pour l'année 1991 immédiatement après la publication de la loi en projet. Si cela était effectivement l'intention des auteurs du projet, cela devrait apparaître dans

.../...

le texte lui-même. Du reste, il convient de remarquer que ce texte correspond à l'article 34duodecies, § 2, actuel, qui doit être abrogé.

Pour les mêmes raisons que celles qui ont été exposées au sujet de l'article 21 (article 34bis, § 5), il y a lieu de remplacer, dans le même paragraphe 7, les mots "cette loi" par les mots "cet article".

Article 25.

Afin de mieux faire apparaître que l'avis visé à l'article 34duodecies, § 1er, en projet, doit être rendu dans les trente jours, il conviendrait de rédiger le texte de la manière suivante :

"Le Roi détermine, après avis du conseil technique compétent, qui doit être émis dans les trente jours de la demande, les prestations visées ...".

Selon ce qui a été communiqué par le fonctionnaire délégué, le Roi pourrait, comme dans le cas visé à l'article 34undecies, § 4, en projet, exercer son pouvoir normalement si le conseil technique médical ne donne pas son avis dans le délai imparti. Ceci ne ressort pas non plus du texte du projet.

Article 27.

Les alinéas que le projet vise à ajouter à l'article 120bis de la loi du 9 août 1963 ne se rapportent plus au conseiller

.../...

budgétaire et financier, mais créent un organe tout à fait nouveau, à savoir la commission de contrôle budgétaire. En outre, le dernier alinéa à ajouter à l'article 120bis crée la possibilité d'instituer encore une autre commission. Dès lors, il est indiqué de réunir dans un paragraphe 1er les alinéas existants de l'article 120bis, en ce compris l'alinéa 4, qui est remplacé par le présent projet, et de rassembler dans un paragraphe 2 les alinéas à ajouter, à l'exception du dernier alinéa, qui constituerait le paragraphe 3.

Le délégué du Gouvernement a déclaré que les points 1E à 4E du nouvel alinéa 7 de l'article 120bis de la loi du 9 août 1963, mentionnent, outre des membres effectifs et suppléants, des "délégués", dès lors que l'on veut prévoir la possibilité de pouvoir faire appel à d'autres personnes que les membres effectifs et suppléants, lesquels doivent être membres du comité de gestion du Service des soins de santé. Etant donné que, selon le délégué du Gouvernement, ces délégués seront également nommés par le Roi, le choix de l'expression "leurs délégués" est incorrect. De surcroît, les dispositions visées pourraient être rédigées plus simplement de la manière suivante : "de deux (trois) membres effectifs et de deux (trois) membres suppléants représentant ... et choisis de préférence parmi les membres du comité de gestion du Service des soins de santé".

Il convient de noter que la commission concernée ne sera pas nécessairement composée exclusivement de membres du comité de gestion du Service des soins de santé et qu'elle pourra en outre, aux termes de l'avant-dernier alinéa des dispositions en projet, exercer les pouvoirs d'investigation les plus étendus et aura notamment accès à tous les dossiers et archives, dont par ailleurs ni le projet ni l'exposé des motifs ne précisent

.../...

davantage la nature. Aussi le risque d'usage abusif des données ainsi rassemblées, notamment la violation de la vie privée des assurés sociaux, ne semble-t-il pas imaginaire.

Article 28.

Selon l'exposé des motifs, le texte en projet se rapporte uniquement aux commissions visées à l'article 79bis de la loi du 9 août 1963. C'est ce qu'indique également le texte même du projet. Si telle est réellement l'intention des auteurs du projet, il est préférable d'insérer le texte en projet sous la forme d'un paragraphe 4 dans l'article 79quater de la loi du 9 août 1963, plutôt que dans l'article 7. Si les auteurs du projet ont l'intention d'une portée plus large et veulent, en d'autres termes, que la règle en projet s'applique à toutes les commissions ou encore à plusieurs autres commissions instituées par la loi précitée, le texte est à sa place à l'article 7 ou du moins au titre II, mais devrait alors faire l'objet d'une reformulation plus large.

Il y a lieu d'omettre les guillemets après l'alinéa 1er des dispositions en projet.

Article 30.

Il convient de faire mention, dans la phrase liminaire, de la loi modificative du 22 décembre 1989.

Article 31.

.../...

Il conviendrait de compléter l'énumération des lois modificatives par la mention des lois des 8 avril 1965, 20 juillet 1971 et 22 décembre 1989.

Le texte serait en conformité avec les principes de notre droit public et également avec les autres dispositions de l'article 153 si la fixation du montant de la redevance visée au nouveau paragraphe 9 était confiée au Roi. Il y a donc lieu d'écrire : "... est fixé par le Roi, sur la proposition du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions".

Article 32.

Dans la phrase liminaire, il convient de mentionner les lois modificatives des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 20 juillet 1971, 1er août 1985 et 6 juillet 1989.

Le texte serait plus conforme à l'usage et également plus clair si les subdivisions du nouveau 6E étaient désignées par a) et b) (au lieu de 1. et 2.). Il conviendrait alors aussi d'adapter à l'avenant les références qui figurent dans le nouvel article 19, alinéa 3, et dans le nouvel article 19bis, § 3, 1E (article 33 du projet).

Article 33.

Dans la phrase liminaire, la loi modificative du 8 avril 1965 et les arrêtés royaux nE 10 du 11 octobre 1978 et nE 533 du 31 mars 1987 doivent être mentionnés.

.../...

Dans l'article 19bis, § 6, en projet, il y a lieu d'écrire :
"la date d'entrée en vigueur du présent article (et non pas :
des dispositions susvisées)".

Article 35.

Dans la phrase liminaire du texte néerlandais, il y a lieu
d'écrire "eerste lid" au lieu de "alinea 1".

Article 36.

Dans la phrase liminaire, la loi modificative du 8 août 1980
doit être mentionnée.

Article 37.

Par souci d'unité terminologique, il y a lieu d'écrire dans
le texte néerlandais "de revalidatie- en
herscholingsverstrekkingen bedoeld in artikel 23, 8E en 9E" et
"de revalidatie- en herscholingsovereenkomsten bedoeld in
artikel 12, 7E".

Article 38.

.../...

Il y a lieu de compléter l'intitulé de la loi du 28 décembre 1984 par les mots "et autres services de l'Etat", et d'écrire ensuite "modifié par la loi du 26 (et non du 28) juin 1990, est complété par la disposition suivante (et non : les dispositions suivantes)".

Dans le texte néerlandais de la disposition en projet, il convient d'écrire "ontvangsten" au lieu de "inkomsten".

Article 39.

Les observations formulées au sujet de l'article 38 concernant l'intitulé de la loi du 28 décembre 1984 et la date de la loi du 26 juin 1990 s'appliquent également à cet article.

Observations préalables relatives aux articles 40 à 53.

1. L'objet de ces dispositions est, d'une part, de donner à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges (S.N.C.B.), un statut d'établissement public, et d'autre part, d'étendre l'assurance soins de santé obligatoire au personnel statutaire, actif ou non actif, de la S.N.C.B., et d'imposer à ces bénéficiaires l'affiliation auprès de la Caisse des soins de santé, par dérogation au principe du libre choix de l'organisme assureur.

2. L'article 13 de la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des chemins de fer belges prévoit la création d'une Commission paritaire nationale. Cette commission a pour mission d'examiner, notamment, "toutes les questions intéressant directement le personnel".

3. En ce qu'elles étendent l'assurance soins de santé obligatoire aux membres du personnel de la S.N.C.B. en leur imposant de s'affilier auprès d'un organisme assureur déterminé, les dispositions en projet doivent être soumises à la Commission paritaire nationale de la S.N.C.B.

Selon les informations communiquées par le délégué du Gouvernement, les dispositions examinées n'ont pas encore été soumises à la Commission paritaire nationale. Elles seront soumises prochainement à la sous-commission paritaire puis, vraisemblablement le 7 décembre prochain, à la Commission paritaire nationale et au conseil d'administration de la S.N.C.B.

.../...

4. Considérant l'urgence du projet, le Conseil d'Etat estime néanmoins devoir donner son avis, sous la réserve des modifications qui pourraient être apportées au projet à la suite de cette procédure.

Article 41.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être adapté ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 42.

Conformément à l'usage, la phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"Dans l'article 21 de la même loi, il est inséré un 8Eter, rédigé comme suit :

"8Eter ...".

Article 43.

1. Le début de l'alinéa 2 en projet serait mieux rédigé comme suit :

.../...

"Sous la réserve de la dérogation apportée par les règles relatives à l'inscription auprès de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, fixées par le statut ...".

2. Le texte de l'alinéa 2 en projet étant suffisamment clair quant à l'exclusion du principe du libre choix pour les agents de la S.N.C.B., il est superflu d'écrire au début de l'alinéa 3 "Sous réserve des dispositions ...", formule qui est d'ailleurs confuse, puisque l'alinéa 2 ne vise pas seulement la situation de la S.N.C.B.

Article 44.

La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"Une section 6, rédigée comme suit, est insérée dans le chapitre Ier du titre VI de la même loi :".

Article 45.

Dans la phrase liminaire, il faudrait remplacer les mots " la disposition suivante" par "l'alinéa suivant".

Article 46.

.../...

1. La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"L'article 119 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :".

2. De toute manière, l'alinéa supplémentaire que le projet tend à insérer dans l'article 119 pourrait être omis sans inconvénient; le résultat qu'il vise à atteindre pourrait l'être par la simple mention de l'article 5bis aux alinéas 1er et 5 de l'article 119 dans sa rédaction actuelle.

Si, toutefois, le Gouvernement entendait maintenir l'alinéa supplémentaire, il faudrait éviter l'expression "Les dispositions susvisées" et la remplacer par "Le présent article est applicable ...".

Article 47.

La modification de l'article 120 pourrait être plus simple que celle qui est proposée si l'article 47 était rédigé comme suit :

"Dans l'article 120 de la même loi, les mots "et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité" sont remplacés par les mots ", de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges,"".

Article 48.

.../...

1. La phrase liminaire devrait être rédigée comme suit :

"Un titre VIIbis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :".

2. Le texte proposé pour l'article 120ter pourrait faire l'économie de l'alinéa 3 si son alinéa 1er ajoutait l'adverbe "gratuitement" de la façon suivante :

"La Société nationale des chemins de fer belges met gratuitement à la disposition ...".

Article 49.

Dans la phrase liminaire, il faudrait écrire "... est complété comme suit :".

Article 50.

Le texte néerlandais de l'article devrait être adapté ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 51.

1. Sur le plan légistique, il conviendrait de remplacer les deux tirets précédant les textes modificatifs, par 1E et 2E.

.../...

2. Au premier tiret, devenant 1E, les mots "à charge du budget du régime général de l'assurance maladie-invalidité, secteur soins de santé" manquent de précision. A la connaissance du Conseil d'Etat, pareil budget sur lequel la subvention visée pourrait être imputée, n'existe pas. Le texte devrait donc être amendé dans le sens d'une plus grande précision.

3. Au deuxième tiret, devenant 2E, dans le texte français, "termes" devrait être remplacé par "mots" (deux fois).

Article 52.

L'article attribue au Roi le pouvoir de déroger "aux règles fixées par la loi du 9 août 1963 précitée ou par les dispositions en découlant". Ce pouvoir attribué au Roi pour une période de un an, "qui peut être prorogée par Lui", devra s'exercer "dans le cadre de l'extension de l'assurance soins de santé obligatoire aux bénéficiaires des oeuvres sociales de la Société nationale des chemins de fer belges".

La disposition constitue une véritable attribution de pouvoirs spéciaux au Roi. Pour rester compatible avec la Constitution, l'attribution de tels pouvoirs ne peut être faite que pour une période limitée et les pouvoirs qui en font l'objet doivent être déterminés avec précision.

Article 53.

.../...

ST.

- -

L. 20.302/9.

Dans la phrase liminaire, les mots "comme suit" devraient être remplacés par les mots "par la disposition suivante".

.../...

Article 54.

Il convient d'écrire :

"A l'article 121, alinéa 1er, de la loi du ..., sont apportées les modifications suivantes :

-au 15E, les termes "article 74, § 8" sont remplacés par ...;

-un 19E et un 20E, rédigés comme suit, sont insérés :

"19E (...),
20E (...)"

Article 55.

Dans la phrase liminaire du paragraphe 2, il convient d'écrire :

"A l'article 123, § 1er, alinéa 1er, de la même loi ...".

Il conviendra d'examiner si, en vue du calcul de la part de chaque organisme assureur, il n'est pas nécessaire de prévoir dans les dispositions du 4E et du 5E une période de référence.

Par ailleurs, le délégué du Gouvernement a déclaré que la part des organismes assureurs ne porte pas exclusivement sur les prescriptions faites en violation de l'article 35 de la loi du 9 août 1963 ou sur les dépassements budgétaires visés à l'article 34undecies de cette loi.

.../...

Cela ne ressort pas du texte.

Article 56.

Compte tenu de la date d'entrée en vigueur fixée à l'article 72 du projet, l'abrogation de l'article 25bis de la loi du 9 août 1963, article qui comporte une disposition temporaire, semble peu utile.

Il convient en tout cas d'écrire :

"... inséré par la loi-programme du 30 décembre 1988 et modifié par la loi-programme du 22 décembre 1989, est abrogé".

Articles 57 et 58.

La loi-programme du 22 décembre 1989 a introduit, à charge des entreprises pharmaceutiques, un régime de redevances et de cotisations qui est modifié par les articles 57 et 58 du projet. Ainsi, notamment, la cotisation n'est plus possible qu'en ce qui concerne les médicaments inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables. Le projet vise en outre à donner un caractère permanent aux redevances et cotisations.

Le projet ne prévoit pas de régime transitoire pour les redevances et cotisations déjà dues pour 1990 et dont le montant et le mode de fixation, sont notamment réglés par l'actuel article 121 de la loi du 9 août 1963. La question se

.../...

pose de savoir si, sur ce point, le projet ne doit pas être complété.

Dans le texte néerlandais du nouvel article 121, 17E, alinéa 1er, de la loi du 9 août 1963, il convient d'écrire "... op de lijsten van de terugbetaalbare farmaceutische verstrekkingen" ainsi que, dans l'alinéa 2, "... die de aanneming voor terugbetaling ervan verkrijgen ..." et "... invaliditeitsverzekering, welke vergoeding zij uiterlijk ...".

Si l'alinéa 2 vise le premier trimestre de l'année civile, il convient de le mentionner expressément. A l'alinéa 4, il semble devoir être écrit dans le prolongement du système existant et maintenu "... à 60.000 francs par conditionnement public ou unitaire", à moins que l'intention ne soit que les entreprises concernées prennent en charge un montant forfaitaire de 60.000 francs. Tel n'est pas le cas selon le délégué du Gouvernement.

A l'article 121, 18E, nouveau, de la loi du 9 août 1963 (article 58 du projet), il convient de formuler les deux premiers alinéas comme suit :

"Le produit d'une cotisation sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments visés à l'article 23, 5E, b et c, de cette loi et inscrits dans les listes de fournitures pharmaceutiques remboursables.

Cette cotisation est à charge des entreprises pharmaceutiques qui ont réalisé ce chiffre d'affaires durant l'année précédant celle pour laquelle la cotisation est due".

.../...

L'alinéa 4 du nouvel article 121, 18E, concerne l'année 1991. En ce qui concerne la périodicité du paiement, il est par conséquent dérogé pour cette année au système de la délégation accordée au Roi à cet égard par l'actuel alinéa 4 de l'article 121, 18E.

Article 60.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa à insérer à l'article 61quinquies de la loi du 9 août 1963, il convient de remplacer le mot "voorbevallingsrust" par l'expression "prenatale rust" qui figure déjà dans cet article.

Cette disposition entre en vigueur le 1er janvier 1991. La question est de savoir si les jours d'incapacité de travail antérieurs à cette date, entrent en considération pour l'application de la nouvelle disposition.

Article 61.

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 1er du paragraphe 8 en projet comme suit :

"Een administratieve geldboete ... door de in die paragraaf bedoelde natuurlijke personen of rechtspersonen, andere dan die welke de hoedanigheid van zorgverstrekker hebben".

Vu la comparabilité , du moins en ce qui concerne les effets, entre une peine et une sanction administrative,

.../...

il est recommandé de transcrire dans le projet même les principes fondamentaux relatifs à la récidive.

Article 62.

A l'alinéa 1er de la nouvelle disposition, les organismes assureurs se voient expressément imposer l'obligation d'exercer les droits qu'ils ont acquis en vertu d'une subrogation. Selon le texte, il appartient même au Service du contrôle administratif d'estimer s'il y a eu subrogation.

L'exposé des motifs fait également état de l'instauration d'une sanction contre l'organisme assureur qui resterait en défaut d'exercer ces droits. Le projet ne souffle toutefois mot de cette sanction. Il n'est cependant pas exclu que cette faculté de sanctionner figure dans une disposition générale, mais, vu le délai qui lui était imparti, le Conseil d'Etat n'a pu le vérifier.

Compte tenu des précisions données par le délégué du Gouvernement, il convient d'écrire dans la première phrase du nouvel alinéa 6 :

"Lorsque le montant recouvrable des prestations visées ci-dessus est définitivement connu, ce montant doit, sauf dérogation autorisée selon le cas par le comité de gestion du Service des indemnités ou par le comité de gestion du Service des soins de santé, être inscrit par l'organisme assureur dans un compte débiteur distinct".

Article 63.

.../...

Selon le délégué du Gouvernement, les "matières" visées dans cet article concernant notamment le contrôle, par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, du respect par les mutualités et les unions nationales des dispositions comptables et financières qu'elles doivent appliquer en vertu de la loi du 9 août 1963.

Il convient d'écrire dans le texte néerlandais : "... gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 176 van 30 december 1982 ...".

Article 64.

Selon le délégué du Gouvernement, le représentant de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités aurait voix délibérative au sein de l'assemblée du comité visé. Cela ne ressort pas du projet.

Article 65.

Après le premier tiret, il convient d'écrire :

"à l'alinéa 1er, 5E, les mots "comptables" et "ainsi que les règles relatives à l'inscription des prestations payées indûment" sont supprimés (néerl. : "... alsmede de regelen ...")".

Article 66.

.../...

La modification de l'alinéa 4 semble être superflue.
Le délégué du Gouvernement n'a pu indiquer aucune différence quant au fond entre le texte existant et le texte du projet.

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire :
"... modifié par les lois des 27 juin 1969, 12 mai 1971, 7 juillet 1976 et 22 décembre 1977, les arrêtés royaux nE 10 du 11 octobre 1978, nE 408 du 18 avril 1986 et nE 533 du 31 mars 1987, ...".

Article 68.

Le texte ne fait pas apparaître clairement quels sont les rapports entre les points b) et c) de l'article 124, § 1er, nouveau, de la loi du 9 août 1963.

Il est dès lors recommandé qu'au moins l'exposé des motifs précise les prestations visées au point b). Selon le délégué du Gouvernement, il s'agirait des prestations visées à l'article 262 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963.

Article 69.

La mention de la loi modificative du 24 décembre 1963 peut être supprimée. L'article a en effet été intégralement remplacé par l'arrêté royal nE 408 du 18 avril 1986.

Chapitre IV. - Prestations familiales.Article 73.

A la fin du 1E, il convient d'ajouter : "... dans la situation visée à l'alinéa 3 de cet article".

L'article 77, 2E, du projet pourrait également être complété de la même manière.

Article 76.

Selon le délégué du Gouvernement, les montants indiqués dans le nouvel article 47, § 1er, alinéa 1er, des lois coordonnées seront octroyées en fonction du degré d'autonomie de l'enfant, conformément aux critères déterminés par le Roi en exécution de l'alinéa 4.

Le paragraphe 1er, alinéa 1er, serait rédigé plus clairement comme suit :

"Les montants visés aux articles 40, 43 ou 50bis sont majorés, en fonction du degré d'autonomie de l'enfant, d'un supplément de 4.308 F, 6.087 F ou 7.754 F pour chaque enfant handicapé âgé de moins de 21 ans qui est atteint d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins".

Selon le délégué du Gouvernement, les "conditions" visées au § 1er, alinéa 4, seront fixées sur la base des échelles

.../...

d'invalidité et d'autonomie mentionnées dans l'exposé des motifs.

A l'alinéa 1er du paragraphe 2, il semble qu'il faille lire : "En cas d'autonomie déficitaire consécutive à ...".

Article 78.

Il convient d'écrire :

"A l'article 51, § 1er, des mêmes lois, modifié par la loi du 22 décembre 1989, ...".

Article 80.

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire : "... , modifié par l'arrêté royal nE 7 du 18 avril 1967 et par la loi du 27 juin 1969, ...".

Il convient en outre d'écrire à la fin du nouvel article 56, § 1er, 1E : "... de la loi du 9 août 1963".

Article 81.

A la fin du nouvel article 56quater, alinéa 3, il convient d'écrire : "... lors du décès de l'ayant droit".

.../...

Articles 87 et 93.

Il y a lieu de supprimer chaque fois les mots "alinéa unique".

Article 89.

Les prestations visées dans le projet et qui peuvent être effectuées par le Fonds d'équipements et de services collectifs, doivent être considérées comme des avantages en nature en faveur des personnes qui ont droit à des allocations familiales, lesquels avantages sont à assimiler aux autres allocations prévues par la législation relative aux allocations familiales et relèvent dès lors de la sécurité sociale.

Au paragraphe 1er, 2E, alinéa 1er, il convient d'écrire "... des enfants de 0 à 3 ans qui, en vertu de ces lois, donnent droit à des allocations familiales ou qui ...".

Puisque l'article 107 comporte déjà un paragraphe 5 et eu égard à la phrase liminaire ainsi qu'au fond de la disposition concernée, il est recommandé de transformer ce paragraphe en un alinéa 4 du paragraphe 4 et d'écrire : "Par dérogation aux alinéas précédents ...". A cet égard, l'on peut toutefois se poser la question de savoir si l'intention est qu'en ce qui concerne le montant fixé pour l'année 1990, la possibilité de majoration par le Roi prévue au paragraphe 4, alinéa 2, puisse être applicable.

Article 94.

.../...

Dans la phrase liminaire, il convient d'écrire :

"Dans l'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 ...,
modifié par l'arrêté royal nE 242 du 31 décembre 1983, ...".

Dans la nouvelle disposition, il y a lieu d'écrire
in fine :

"... Passé ce délai, une demande de prestations familiales
garanties doit être à nouveau introduite auprès de l'Office
national d'allocations familiales pour travailleurs salariés,
conformément à l'article 7".

Article 95.

A l'alinéa 1er du nouvel article 3bis, il convient
de lire : "... qu'il n'est pas encore établi qu'il est satisfait
aux conditions ...".

Article 98.

Il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

"Artikel 13 van dezelfde wet wordt opgeheven".

Article 100.

.../...

A l'alinéa 1er, il convient d'écrire :

"Les personnes non visées à l'article 99 (et non : 89) ...".

L'article ne permet pas de déterminer si la révision d'office dont il est question à l'alinéa 4 est également impossible avant le 1er avril 1992.

Article 101.

Il convient d'écrire :

"Le Roi peut mettre les dispositions de lois en vigueur en concordance avec celles figurant dans le présent chapitre".

Article 102.

Il y a discordance entre l'exposé des motifs et l'article 102 en ce qui concerne la date d'entrée en vigueur des dispositions en matière d'allocation en faveur d'enfants handicapés. Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, cette date est le 1er avril 1991.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, un effet rétroactif est accordé à l'article 80, qui est relatif à la reconnaissance de la qualité d'attributaire à la femme bénéficiant d'une indemnité de maternité, cela dans le but de confirmer une pratique déjà existante, fondée sur des circulaires ministérielles.

L'effet rétroactif au 1er avril 1990, accordé à l'article 82 du projet, ne peut être atteint dans la mesure où cet article implique l'application de l'article 43 des lois coordonnées, qui n'entrera en vigueur qu'à partir du 1er janvier 1991.

Ainsi que l'a confirmé le délégué du Gouvernement, la modification contenue à l'article 84 du projet constitue une adaptation purement technique dont l'effet rétroactif est sans implication.

.../...

Chapitre V. - Maladies professionnelles.Article 103.

Il serait plus logique d'insérer la disposition contenue à cet article dans les lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, sous la forme d'un article 5bis, et d'adapter en conséquence la référence que fait à cette disposition l'article 44, § 2, alinéa 1er, nouveau (article 107 du projet).

Par ailleurs, la double mention, dans la nouvelle disposition, de la "répétition" et du "recouvrement" n'a que peu de sens. S'agissant de la récupération de prestations payées indûment, le texte peut se limiter à mentionner la "répétition".

Article 104.

Il serait préférable de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Article 104.-

Dans les mêmes lois, il est inséré un article 30bis, rédigé comme suit :".

.../...

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, l'article 30bis semble devoir être complété par la disposition suivante :

"La preuve en incombe à la victime ou à ses ayants droit".

Article 105.

L'article 32 des mêmes lois coordonnées est relatif à la période d'exposition au risque professionnel et à la justification de cette période. Compte tenu de la disposition de l'article 104 et des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il serait préférable de formuler comme suit l'article 32, alinéa 3, nouveau, des lois coordonnées :

"Pour une maladie au sens de l'article 30bis, il incombe en outre à la victime ou à ses ayants droit de fournir la preuve que la victime a été exposée au risque professionnel pendant la période déterminée à l'alinéa 1er".

Article 106.

Les alinéas prévus au point a) s'inspirent des dispositions de l'article 24, alinéas 4 et 5, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Les mots "... à la date du début de l'indemnisation", figurant à l'article 35, alinéa 5, nouveau, in fine, des lois coordonnées -mots qui ne se retrouvent pas dans les dispositions précitées de la loi sur les accidents du travail - ne font pas apparaître clairement

.../...

s'ils s'appliquent à la réparation des dommages résultant de la maladie professionnelle en général, ou plus spécifiquement à l'allocation complémentaire. Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, cette dernière hypothèse est correcte.

On peut se demander, dès lors, si le texte ne gagnerait pas en clarté à être rédigé comme suit : "... à la date du début de l'allocation complémentaire".

Article 108.

Si la proposition de texte faite au sujet de l'article 106 (article 35, alinéa 5, nouveau) est retenue, il serait à la fois plus simple et plus précis de rédiger la disposition de l'article 108 comme suit :

"Article 108.-

L'article 45, § 2, des mêmes lois, modifié par la loi du 16 juillet 1974, est complété par l'alinéa suivant :

"Pour les allocations complémentaires visées à l'article 35, alinéa 5, l'adaptation se fait à partir de la date initiale de l'indemnisation".

Article 109.

Il serait préférable de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 53, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par ..., est remplacé par la disposition suivante :".

.../...

Dans le texte néerlandais de ce nouvel alinéa 2, il conviendrait d'écrire :

"Onverminderd het bepaalde in artikel 44, § 2, ...".

Article 110.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, l'effet rétroactif que cet article donne à l'article 103 du projet doit offrir au Fonds des maladies professionnelles la possibilité de renoncer à la répétition des prestations payées indûment, pour autant que les paiements aient été effectués après le 1er janvier 1988.

La question se pose de savoir si, compte tenu de cet objectif, il n'y aurait pas lieu de formuler de manière plus explicite la dispositions de l'article 110.

Chapitre VI. - Accidents du travail.

Article 111.

L'article 23 en projet reproduit dans une large mesure le texte existant. Il suffirait de rédiger l'article 111 comme suit :

"A l'article 23 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail sont apportées les modifications suivantes :

.../...

a. l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

"Si l'incapacité ..., soit dans une profession appropriée, qui peut lui être confiée à titre provisoire. La remise au travail ne peut avoir lieu qu'après avis favorable du médecin du travail dans le cas où cet avis est prescrit ... ou lorsque la victime ...";

b. les alinéas 2 et 7 sont abrogés".

Article 115.

Le texte de l'article 27quater en projet a une portée plus large que ne le laisse présumer le commentaire dans l'exposé des motifs, qui vise exclusivement une modification de la législation dans un sens plus favorable.

Il conviendra de mettre en concordance le texte et son commentaire.

Article 121.

A l'instar de l'observation faite au sujet de l'article 103, il y aurait lieu, dans cet article également, d'omettre les mots "ou au recouvrement".

.../...

Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "... het gevolg is van een vergissing van het Fonds waarvan ...".

La disposition du paragraphe 2, alinéa 3, aux termes de laquelle le Fonds est tenu d'appliquer d'office la prescription, paraît superflue et peut même donner lieu à une incertitude juridique dans des cas similaires où pareille disposition fait défaut. C'est ainsi qu'un raisonnement a contrario permettrait d'inférer de la combinaison de la disposition en projet du paragraphe 2, alinéa 3, et de celle de l'article 44 des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, que le Fonds des maladies professionnelles n'est pas tenu d'appliquer "d'office" la prescription.

Article 122.

Il résultera de la rétroactivité que le Fonds des accidents du travail sera tenu de rembourser aux assureurs les allocations spéciales liquidées par ces derniers depuis le 1er janvier 1988.

.../...

Chapitre VII. - Modifications complémentaires faisant suite à
la création de la Caisse des soins de santé
de la S.N.C.B.

Article 124.

Au début de la disposition insérée, il faudrait écrire, dans le texte français : "... n'est applicable ni ...".

Article 126.

L'article 3bis en projet porte des règles de nomination des membres du comité de gestion de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, qui font, avec l'article 5bis que l'article 41 du projet vise à insérer dans la loi du 9 août 1963, un double emploi d'autant plus critiquable qu'il n'y a pas une concordance absolue entre les deux dispositions et que l'une et l'autre disposent par référence dans des conditions qui manquent de précision.

L'article 126 devrait donc être revu.

Article 127.

L'alinéa en projet pourrait être amélioré dans sa rédaction. Le texte suivant est proposé :

.../...

"Toutefois, en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, ces nominations sont faites, sur présentation par le comité de gestion, parmi le personnel statutaire mis à la disposition de la Caisse en exécution de l'article 120ter de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité".

Article 128.

L'article devrait être modificatif de l'article 6 de la loi du 25 avril 1963 au lieu de se présenter comme une disposition autonome. Dans ce cas, pour respecter l'ordre des articles de la loi du 25 avril 1963, l'article 127 et l'article 128 devraient être intervertis.

Le texte suivant est proposé :

"Article 127.-

L'article 6, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit :

"Toutefois, les premiers mandats du président ... (la suite comme à l'article 128)".

Article 129.

L'article devrait être rédigé comme suit :

.../...

ST.

- -

L. 20.302/9.

"L'article 18 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

"Le présent article n'est pas applicable au personnel statutaire de la Société nationale des chemins de fer belges, mis à la disposition de la Caisse des soins de santé de cette société".

Articles 130 et 131.

Mieux vaudrait écrire "Société nationale des chemins de fer belges" plutôt que "S.N.C.B.".

.../...

Chapitre VIII. - Modifications de la loi sur les hôpitaux.Article 132.

Dans la phrase liminaire de cet article, il conviendrait d'écrire : "La phrase introductive de l'article 7, alinéa 1er, de la loi sur les hôpitaux ...".

Selon le délégué du Gouvernement, l'énumération figurant dans la disposition en projet doit être complétée par la mention de l'article 17septies.

Il serait plus simple d'écrire : "les dispositions des chapitres III et IV du titre Ier, de l'article 70 et du titre IV". Si le Gouvernement préfère cependant se référer à des articles plutôt qu'à des chapitres du titre Ier, il est illogique, d'une part, de maintenir la mention de l'article 17, alors que l'on estime, par ailleurs, ne pas devoir mentionner les articles 17sexies et 17octies.

Article 133.

A l'instar des définitions figurant à l'article 8, 3E et 4E, il conviendrait d'écrire dans le nouveau 5E : "il faut entendre par infirmier (au singulier), le praticien de ...".

.../...

Article 134.

L'article 9ter, nouveau, n'a pas sa place dans la section 8, celle-ci étant relative aux établissements psychiatriques. Il conviendrait d'insérer cet article dans une nouvelle "Section 9 : Accoucheuses attachées à l'hôpital".

Dans le texte néerlandais de l'article 9ter, nouveau, il conviendrait d'écrire - comme partout dans l'article 8 de la loi - "aan het ziekenhuis verbonden (au lieu de : in het ziekenhuis werkzame) vroedvrouwen".

Article 135.

Il y aurait lieu de mettre à profit la modification projetée de l'article 12 pour reformuler intégralement dans le texte néerlandais le second membre de phrase de l'alinéa 2 de cet article, déjà formulé de manière défectueuse dans sa rédaction actuelle.

Article 136.

Selon l'exposé des motifs, le Roi ne pourrait exercer la compétence que Lui accorde l'article 17bis, alinéa 3, nouveau, de déterminer le minimum des missions à confier à certains membres du personnel hospitalier, qu'"après avis comparé (lire : conforme ?) du Conseil national du Travail", restriction qui ne se retrouve toutefois pas dans le texte de

.../...

l'article 17bis, alinéa 3. Il conviendrait d'éliminer cette contradiction entre le texte et l'exposé des motifs.

Il conviendrait d'écrire "Art. 17sexies" au lieu de "Art. 17sexties". Il y aurait lieu de corriger dans le même sens les références à cette disposition, figurant aux articles 9ter et 17octies, nouveaux.

Dans le texte néerlandais de l'article 17octies, nouveau, il conviendrait d'écrire : "... en van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen, secties (au pluriel) ...".

Article 137.

Il conviendrait d'écrire "de l'article 17bis, alinéa 2, 1E, alinéa 2", au lieu de "de l'article 17bis, 1E, deuxième alinéa".

Chapitre IX. - Modifications de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Article 140.

L'article 13bis, §§ 1er et 2, nouveau, prévoit la faculté d'instaurer des redevances, respectivement pour l'enregistrement des médicaments, des substances, des objets et des appareils visés aux articles 1er et 1er bis de la loi sur les médicaments, et pour la mise sur le marché, la distribution ou la fourniture de ces produits.

.../...

Le législateur tient le pouvoir de principe d'imposer des prélèvements des articles 110, § 1er, (impôts) et 113 (rétributions) de la Constitution.

Bien que les dispositions précitées de la Constitution subordonnent l'instauration tant d'impôts que de redevances à une intervention du législateur, ces deux types de prélèvement présentent des différences à ce point importantes qu'il convient de déterminer dans chaque cas spécifique de quel type de prélèvement il s'agit.

Il est généralement admis qu'il ne peut être question de redevance que si le prélèvement se présente comme la rétribution financière d'un service accompli par l'autorité en faveur du redevable du prélèvement, considéré en tant qu'individu. Il doit dès lors y avoir remboursement de frais exposés, et ces frais doivent avoir été occasionnés par un service fourni au redevable individuel du prélèvement. Au surplus, il doit exister une proportion raisonnable entre, d'une part, la valeur du service fourni et, d'autre part, la redevance exigée : à défaut de pareille proportion, la redevance perd son caractère de rétribution pour revêtir un caractère fiscal.

Il n'apparaît pas avec suffisamment de clarté si la redevance visée à l'article 13bis, § 1er, doit être considérée comme un impôt ou plutôt comme une redevance. Il est satisfait à l'une des conditions pour que ce prélèvement puisse être qualifié de redevance : il a pour but de rétribuer une prestation. Toutefois, le projet n'indiquant pas le montant du prélèvement, il n'est pas possible de déterminer s'il est satisfait également à la seconde condition précitée, à savoir, l'existence d'une proportion raisonnable entre la

.../...

valeur du service fourni, d'une part, et le montant du prélèvement, d'autre part.

La redevance visée à l'article 13bis, § 2, qui pourrait être imposée sans qu'il y ait la moindre contrepartie de la part de l'autorité en faveur du redevable du prélèvement, ne peut manifestement pas être considérée comme une redevance et elle constitue, dès lors, un impôt.

Dans la mesure où les prélèvements visés à l'article 13bis, §§ 1er et 2, constituent un impôt - et non une redevance - les règles essentielles y relatives doivent être incluses dans la loi même. Cela signifie qu'il appartient au législateur lui-même - et non pas au Roi par voie de délégation - de fixer tous les éléments sur la base desquels pourra être déterminée la dette fiscale de chaque assujetti, à savoir, l'assiette, le taux d'imposition et les exonérations éventuelles.

Article 141.

Il y a lieu de mentionner la loi modificative du 21 juin 1983.

.../...

Article 142.

Il conviendrait de rédiger cet article comme suit :

"Sont abrogés :

1Ele chapitre II du titre III de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, comprenant l'article 63, modifié par la loi du 5 janvier 1976;

2Ela section 3 du chapitre V de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, comprenant les articles 152, 154 et 155".

.../...

TITRE II. - EMPLOI ET TRAVAIL.Chapitre Ier. -Modification de la loi du 8 avril 1965
instituant les règlements de travail.Article 143.

Il conviendrait de compléter l'article 12bis nouveau comme suit : "... conformément aux dispositions de la convention collective de travail nE 46 du 23 mars 1990, conclue au sein du Conseil national du travail, ...".

Chapitre II. -Instauration d'une cotisation sélective à
charge des employeurs occupant certains
travailleurs à temps partiel.Article 144.

Il conviendrait de préciser au paragraphe 1er :

"A partir du 1er janvier 1991, il est instauré, du chef de l'occupation de travailleurs à temps partiel, une cotisation spéciale à charge de l'employeur, destinée au ...".

Le paragraphe 2 accorde au Roi un pouvoir exceptionnellement large. Il serait plus conforme aux principes d'une bonne législation de la sécurité sociale de fournir au moins dans l'exposé des motifs des indications quant à la détermination des catégories d'employeurs et de travailleurs pour lesquelles le Roi pourra fixer la nouvelle cotisation.

.../...

Article 145.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement, la différence entre les cotisations visées respectivement à l'article 144 et à l'article 145 serait essentiellement de nature procédurale, en ce sens que dans le cas visé à l'article 145, un rôle plus important est dévolu aux partenaires sociaux.

La question se pose, dès lors, de savoir si le terme "remplacer" utilisé à l'article 145 du projet est bien adéquat. Au surplus, le texte français de cet article fait état d'une "contribution", alors que l'article 144 prévoit une "cotisation".

Quoi qu'il en soit, tout comme l'article 144, § 2, la disposition en projet accorde un large pouvoir au Roi, même si, en l'espèce, Il doit demander préalablement l'avis du Conseil national du travail.

Article 147.

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

"De bijzondere bijdrage bedoeld in artikel 144 ...".

Chapitre III. - Prépension.

.../...

Article 148.

Il conviendrait d'écrire au paragraphe 1er, alinéa 3 :

"Les montants visés à l'alinéa 1er, 1E et 4E, ne sont dus que dans le chef des prépensionnés auxquels le congé a été notifié après le 31 mai 1990 et dont la prépension prend cours après le 31 décembre 1990";

Il y aurait lieu d'adapter dans le même sens le paragraphe 1er, alinéa 4.

Le paragraphe 4 accorde au Roi le pouvoir de modifier, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du travail, les montants de la cotisation spéciale instaurée par le paragraphe 1er.

Ici aussi, il serait plus conforme aux principes d'une bonne législation de la sécurité sociale de fournir au moins dans l'exposé des motifs certains éclaircissements quant aux circonstances dans lesquelles il peut être procédé à pareille adaptation.

Article 150.

L'"assimilation" poursuivie par le présent article manque de précision et son application peut donner lieu à des contestations. C'est ainsi, notamment, que se pose la question de savoir duquel des montants visés à l'article 148 il devra être fait application.

.../...

Article 152.

Cet article prévoit pour la première fois une obligation de remplacement dans le chef de l'employeur. Ici aussi, quelques précisions devraient au moins être fournies dans l'exposé des motifs en ce qui concerne le pouvoir accordé au Roi de déterminer les conditions et les modalités de ce remplacement.

Plus encore qu'à l'égard de l'article 148, il mérite d'être souligné que l'employeur se voit imposer une obligation supplémentaire, qui lui était inconnue à l'époque du congé visé.

Chapitre IV. - Protection de la maternité.Article 154.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit

"Article 154.-

A l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par la loi du 22 décembre 1989, sont apportées les modifications suivantes :".

Aux termes du commentaire dans l'exposé des motifs, la modification apportée par le 1E doit permettre "que pour des travailleuses sans contrat de travail, comme par exemple des travailleuses régies par un statut, certaines absences soient assimilées à des périodes de travail en vue de la prolongation de leur congé postnatal de huit semaines".

.../...

Pour manifester cette intention, il ne suffit pas d'insérer les mots "et certaines absences" à l'article 39, alinéa 3, précité, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Il conviendrait, dès lors, de revoir la formulation de l'ajout en projet.

Chapitre V. -Modification de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Article 155.

Il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

"... Dit is eveneens het geval wanneer de regeling wordt beheerst door een koninklijk besluit genomen met toepassing van § 1".

Chapitre VI. -Subvention aux employeurs pour le maintien en service des travailleurs atteints d'une incapacité de travail par suite de maladie ou d'accident par laquelle il est devenu définitivement impossible pour ces travailleurs d'exécuter le travail convenu.

Article 157.

.../...

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il conviendrait de formuler cet article comme suit :

"Le Roi fixe les règles en vue de déterminer l'occupation moyenne visée à l'article 156, § 1er".

Article 160.

En vertu des lois respectives du 22 décembre 1989, article 271, et du 15 janvier 1990, article 78, un 13E a été inséré à deux reprises dans l'article 580 du Code judiciaire.

Le nouveau complément apporté à l'article 580 pourrait être mis à profit pour redresser cette erreur en disposant que le 13E, inséré par la loi du 15 janvier 1990, devient le 14E et en attribuant le numéro 15E à la disposition à insérer présentement.

Chapitre VIII. - Réorientation du stage des jeunes.

Article 164.

Il conviendrait d'écrire dans l'article 7bis, § 2, alinéa 1er, nouveau :

"A défaut d'une convention collective de travail considérée comme suffisante, telle que visée au § 1er ...".

.../...

Il y aurait lieu, au surplus, de définir la notion d'"emploi-passerelle".

La délégation accordée au Roi au paragraphe 2, alinéa 2, pour préciser les "mesures", porte sur l'essence de la réglementation en projet et doit être délimitée dans une certaine mesure, sinon dans le texte de la loi, du moins dans celui de l'exposé des motifs.

Au paragraphe 2, alinéa 3, les mots "la moitié de l'obligation de l'article 7" manquent de clarté; il conviendrait de formuler cette obligation de manière plus concrète.

Chapitre IX. - Promotion de l'Emploi.

Article 168.

A l'instar des dispositions des articles 147, 151 et 164 du projet, il conviendrait d'écrire au paragraphe 5 :

"Les versements visés aux §§ 1er et 2 sont assimilés, dans les conditions et selon les modalités déterminées par le Roi, aux ...".

Article 169.

Au paragraphe 2, dernier alinéa, il conviendrait de citer l'arrêté royal nE 181 du 30 décembre 1982 avec son intitulé.

.../...

Article 171.

Selon les déclarations du délégué du Gouvernement l'alinéa 2 de l'article a trait exclusivement aux versements visés aux articles 168 et suivants du projet. La formulation de cet alinéa est dès lors trop large. Il serait préférable d'écrire :

"Le Roi détermine les modalités d'affectation de ces montants".

Chapitre X. -Modification du chapitre II - Création d'un régime de contractuels subventionnés auprès de certains pouvoirs publics - du Titre III de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Article 173.

A l'alinéa 2, il faut préciser les articles de la loi du 22 janvier 1985 visant l'interruption de carrière La rédaction suivante est proposée : "... l'interruption de carrière instaurée par les articles 99 à 107 de la loi ...".

Article 174.

L'article 174 ayant comme conséquence de porter atteinte aux droits des agents contractuels remplaçant des agents qui ont entendu bénéficier d'une interruption de carrière, il n'est pas admissible de donner à la disposition en projet un effet rétroactif, et cela même si, selon le délégué du ministre, aucune cotisation patronale n'a été payée à ce jour à l'O.N.S.S. pour ces agents contractuels.

.../...

Chapitre XII. -Modification de l'arrêté royal nE 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction.

Article 177.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"Article 177.-

Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par la loi du 12 janvier 1985, l'arrêté royal nE 492 du 31 décembre 1986 et la loi du 30 décembre 1988, l'alinéa ...".

TITRE III. - PENSIONS.

Chapitre Ier. -Mesures concernant les pensions des travailleurs salariés.

Article 181.

Il y aurait lieu de citer la loi du 20 juillet 1990 avec son intitulé.

.../...

Chapitre II. -Mesures concernant les pensions des travailleurs indépendants.

Article 183.

Contrairement à ce que donne à croire l'exposé des motifs, les mots "Sauf dérogation prévue par le Roi", figurant dans le 3E nouveau, alinéa 2, de l'article 131bis, auraient selon le délégué du Gouvernement pour seul objet d'habiliter le Roi à éliminer les effets néfastes qu'entraînerait pour les pensions mixtes, visées à l'article 131bis, précité, l'augmentation des pensions des travailleurs salariés à la suite du rattachement de ces pensions au bien-être général.

Il est à recommander d'adapter expressément le texte du projet dans le sens indiqué, afin d'éviter des interprétations plus larges.

Article 184.

Selon les précisions fournies par le délégué du Gouvernement, cette disposition a pour objet d'autoriser l'Office national des pensions à adapter la pension dans les cas qu'elle vise, non seulement sans que l'intéressé ne doive en être averti, mais aussi sans qu'une nouvelle décision ne doive être prise. Ce dernier point ne ressort pas clairement du texte. Le Conseil d'Etat estime au surplus qu'il serait indiqué que les intéressés soient avertis d'office de toute modification touchant à leurs droits.

Il y aurait lieu d'écrire dans la disposition en projet : "la pension minimum visée par le présent titre" (et non : la présente section).

oChapitre IV. -Mesures concernant les pensions du secteur public.

Article 189.

L'article 12bis, § 1er, alinéa 2, ne précise pas l'autorité qui est chargée de déterminer la contribution annuelle des organismes nouveaux ou restructurés.

Pour que le texte soit compréhensible, il faut le mettre en concordance avec le texte néerlandais et écrire, dès lors, à la neuvième ligne : "... multiplié par un coefficient fixé à la date de transfert du personnel ...".

A l'article 12bis, § 3, en projet, il y a lieu d'écrire :

§ 3. Afin de permettre l'application des dispositions contenues au paragraphe 1er, les pouvoirs ...".

Le texte néerlandais de l'article 12bis, en projet devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Articles 191 à 193.

Les dispositions de la section 2, comprenant les articles 190 à 193, et spécialement l'article 191, sont rédigées en semblant ignorer les compétences des Communautés en matière d'enseignement.

.../...

Ces dispositions, et spécialement l'article 191, doivent être revues en veillant à éviter toute atteinte aux compétences précitées des Communautés.

TITRE IV. - CLASSES MOYENNES.Chapitre II. -Registre central du Commerce et de l'Artisanat.Articles 197 et 198.

Compte tenu de ce qui est énoncé dans l'exposé des motifs, il conviendrait d'écrire à l'article 197 :

"...

- les données relatives aux commerçants, figurant dans les différents registres du commerce du Royaume;
- ...",

et de modifier dans le même sens l'article 198.

Dans la phrase liminaire de chacun des deux articles, il conviendrait de spécifier que les dispositions concernées ont été modifiées par l'arrêté royal nE 506 du 31 décembre 1986.

.../...

TITRE V. - EMANCIPATION SOCIALE.Chapitre Ier. - Modification de l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.Article 199.

Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'insérer après les mots "minimum de moyens d'existence" les mots "modifié par la loi du 7 novembre 1987 et par l'arrêté royal du 26 octobre 1989".

Article 200.

On écrira "Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991" au lieu de "sort ses effets à partir du 1er janvier 1991".

Chapitre II. - Modification des articles 68bis, 68ter et 68quater de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.Article 201.

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de mentionner que la loi organique du 8 juillet 1976 a été modifiée par la loi du 8 mai 1989.

.../...

Le 3E a pour objet de remplacer, au paragraphe 2, 2E, de l'article 68bis de la loi précitée du 8 juillet 1976, les mots "le père ou la mère résidant en Belgique" par les mots "le débiteur d'aliments". Le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait que si ce texte est maintenu, les aliments dus par les grands-parents tomberaient également dans le champ d'application de la réglementation en projet, alors qu'il appert de l'exposé des motifs que le Gouvernement a seulement l'intention d'étendre le champ d'application de la disposition à la personne visée à l'article 336 du Code civil. Il conviendrait, dès lors, d'écrire : "le père ou la mère débiteur d'aliments, ou la personne qui est débiteur d'aliments en vertu de l'article 336 du Code civil".

Dans le texte néerlandais du nouvel alinéa 2 du 3E du paragraphe 2, il conviendrait d'écrire "wedden" au lieu de "wetten".

Article 202.

Ici également, il conviendrait de mentionner dans la phrase liminaire la loi modificative du 8 mai 1989 et d'écrire en outre :

"1EAu § 1er, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1er :".

Article 203.

Dans cet article également, il conviendrait de faire mention de la loi modificative du 8 mai 1989.

.../...

Article 204.

On écrira "Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1991" au lieu de "sort en effet à partir du 1er janvier 1991".

TITRE VI. - FONCTION PUBLIQUE - STAGE ONEM.Article 205.

Plutôt que d'abroger, par une disposition spéciale, l'arrêté royal nE 230 du 21 décembre 1983 (4) et les dispositions modificatives, en ce qui concerne la fonction publique administrative du pouvoir central, il est préférable de modifier le texte même de l'arrêté et de réduire son champ d'application.

Le but étant d'exclure l'application de l'arrêté à la "fonction publique administrative du pouvoir central", il suffit de modifier la définition, que donne le texte, de la notion d'"administration".

La rédaction suivante est proposée :

"Art. 205. L'article 2, § 1er, 1E, de l'arrêté royal nE 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est remplacé par la disposition suivante :

(4) Une erreur matérielle s'est glissée dans le texte du projet : la date de l'arrêté est le 21 décembre 1983, et non le 31 décembre 1983 comme prévu dans le texte.

.../...

"1E les Services de l'Etat relevant

a)du pouvoir législatif, à l'exception du personnel de la Chambre des représentants et du Sénat;

b)du pouvoir exécutif, à l'exception de la fonction publique administrative du pouvoir central, telle qu'elle est définie à l'article 1er, § 1er, de l'arrêté royal nE 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics;

c) du pouvoir judiciaire".

Article 206.

Il est préférable d'insérer pareille disposition dans le texte même de l'arrêté royal nE 230, parmi les dispositions finales.

La rédaction suivante est proposée :

"Art. 206. Un article 29bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté royal :

"Les jeunes dont le stage est en cours à la date du ... (5), dans la fonction publique administrative du pouvoir central restent soumis aux dispositions du présent arrêté".

(5)Devrait figurer la date d'entrée en vigueur des dispositions concernées de la loi en projet.

TITRE VII. - DISPOSITIONS DIVERSES.Chapitre Ier. - Communications.Article 207.

1. Si le projet de loi portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (6) est adopté, la dénomination "Régie des voies aériennes" se trouvera être "Société nationale des voies aériennes".

La même observation vaut mutatis mutandis pour les articles 208 et 211 en ce qui concerne la Régie des postes et la Régie des télégraphes et des téléphones.

2. La convention "Eurocontrol" signée à Bruxelles le 13 décembre 1960 a été approuvée par la loi du 12 mars 1962. Le texte devrait l'indiquer.

Selon l'article 1er de la convention, l'organisation "Eurocontrol" comporte deux organes :

a) la "Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne" qui constitue l'organe responsable de la politique générale de l'organisation;

(6) Doc. Ch. Représ. 1287 (1989-1990), nE 1.

- b) "l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne" qui constitue l'organe chargé de l'exécution des tâches qui lui sont assignées par la convention ou qui lui sont confiées par la Commission.

L'article 207, alinéa 1er, du projet charge la Régie des voies aériennes de représenter l'Etat belge pour l'exécution de la convention. Le commentaire de cette disposition précise que c'est dans l'Agence pour la sécurité de la navigation aérienne que la Régie représentera l'Etat belge. Il serait préférable d'apporter cette précision dans le dispositif lui-même.

3. A l'alinéa 2, les mots "Ceci implique que" peuvent être omis sans inconvénient.

4. Dans le même alinéa 2, il y a lieu d'écrire dans le texte français "les redevances de route" (et non "en route"), conformément à la terminologie de l'accord multilatéral du 12 février 1981.

5. Dans l'alinéa 3, les mots "et ce uniquement", qui sont superflus, doivent être omis.

Article 208.

Le commentaire de l'article précise que le transfert se fera "sur la base d'un volontariat". Selon le même

.../...

commentaire, le transfert doit avoir pour conséquence directe ou indirecte de diminuer la charge financière du Pool de restructuration de la S.N.C.B.

Interrogé sur le point de savoir s'il s'agissait là d'une condition au transfert lui-même, le délégué du Gouvernement a répondu par l'affirmative. Cette condition devrait donc figurer dans l'article.

Chapitre II. -Modification de la loi du 21 janvier 1987
concernant les risques d'accidents majeurs de
certaines activités industrielles.

Article 210.

La rédaction suivante est proposée pour le texte français de l'alinéa 1er :

"Art. 210. Un paragraphe 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'article 7 de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles ...".

L'article 7, § 2bis, 1E, dernier alinéa, serait mieux rédigé comme suit :

"Ces montants sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants; à cette fin, les montants sont rattachés à l'indice-pivot 240,77".

.../...

Le texte néerlandais du paragraphe 2bis, 2E, alinéa 1er, laisse à désirer et devrait donc être revu.

Le paragraphe 2bis, 3E, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

"Le prélèvement est établi en fonction de la situation durant l'année précédente".

Le paragraphe 2bis, 3E, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

"L'imposition du prélèvement a lieu une fois par an au cours du mois de mars".

Le paragraphe 2bis, 4E, alinéa 2, serait mieux rédigé comme suit :

"Le montant du prélèvement est notifié par lettre recommandée à la poste et le paiement est effectué dans les deux mois de l'imposition du prélèvement".

Le début du paragraphe 2bis, 4E, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

"Dans un délai de trente jours à partir de la notification, le redevable peut ...".

Selon l'article 2bis, 5E,

"Tout non respect de l'obligation d'acquitter le prélèvement est passible d'une amende administrative équivalente à la moitié du prélèvement non payé ou payé trop tard".

.../...

Le Code des impôts sur les revenus contient une disposition semblable suivant laquelle :

"Article 335. Le fonctionnaire délégué par le directeur régional peut appliquer pour toute infraction aux dispositions du présent Code, ainsi que des arrêtés pris pour leur exécution, une amende de 200 à 10.000 F.

Cette amende est recouvrée suivant les règles applicables en matière d'impôt des personnes physiques.

Le Ministre des finances ou son délégué statue sur les requêtes ayant pour objet la remise des amendes fiscales.

Il faudrait que comme la disposition précitée, le texte en projet désigne le fonctionnaire délégué chargé d'appliquer l'amende administrative et que soit prévue la faculté d'introduire une requête tendant à la remise de cette amende.

Sous réserve de cette observation, la rédaction suivante est proposée pour le paragraphe 2bis, 5E, alinéa 1er :

"Le redevable n'acquittant pas le prélèvement dans le délai légal est tenu de payer une amende administrative égale à la moitié de l'imposition".

La fin du paragraphe 2bis, 5E, alinéa 2, serait mieux rédigée comme suit : "... contenues dans la cinquième partie du Code judiciaire".

Chapitre III. - Régie des télégraphes et des téléphones.

Article 211.

En ce qui concerne la subvention en capital visée par le texte, les mots "octroyé antérieurement" manquent d'une élémentaire précision.

Chapitre IV. - Agriculture.Article 213.

L'alinéa 1er de l'article 9bis à insérer dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux peut être mieux rédigé comme suit :

"Si un danger grave de contamination se manifeste, le Roi peut autoriser le Ministre à prendre toutes les mesures ayant pour but de ... jusqu'à l'éradication de la contamination".

Dans l'alinéa 2 de l'article 9bis en projet, il y a lieu d'écrire "peut réquisitionner", "peut faire abattre ou mettre à mort" et "peut en fixer la destination et le traitement".

Aux termes de la disposition susvisée, le Ministre peut prendre les mesures temporaires de lutte qui y sont mentionnées "sans être soumis aux dispositions d'autres autorités". La signification de ce dernier membre de phrase manque absolument de clarté. A cet égard, l'exposé des motifs fait uniquement mention des "dispositions d'arrêtés royaux", explication qui ne correspond guère au texte du projet. Selon le délégué du Gouvernement, par contre, ces mots viseraient les mesures et les actes des administrations communales et provinciales ainsi que ceux des Exécutifs communautaires et régionaux.

Quelle que soit l'intention des auteurs du projet, il n'appartient en tout cas pas à l'autorité nationale de

.../...

dispenser les autorités administratives, par une loi ordinaire, de l'obligation de respecter les décisions d'autorités communautaires ou régionales. Seule une règle adoptée par le législateur spécial ou un accord de coopération conclu avec les Communautés ou les Régions concernées en application de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 pourrait justifier une telle dispense.

Il y a également lieu de préciser de quelles décisions (réglementaires et/ou particulières) et de quelles autorités (le Roi, le Ministre, etc.) il s'agit.

Article 215.

Selon ce qui a été communiqué au Conseil d'Etat, la reformulation de l'article 21 de la loi relative à la santé des animaux, semble avoir pour but principal de rendre la sanction facultative en cas d'infraction. Tel que le nouvel article 21 est rédigé, l'indemnité allouée en raison de l'abattage ou de la mise à mort d'animaux peut être refusée et les frais peuvent être mis à la charge du responsable, même lorsqu'aucun ordre d'abattage ou de mise à mort n'a été donné au préalable et qu'il n'y a donc pas eu infraction.

Selon les explications du délégué du Gouvernement, l'intention n'est toutefois pas d'attribuer un pouvoir d'appréciation aussi étendu aux agents de l'autorité visés à l'article 20. Cette restriction doit toutefois ressortir du texte même.

.../...

Article 216.

Comme l'a proposé lui-même le délégué du Gouvernement, la phrase liminaire de la troisième modification à apporter à l'article 32, § 2, doit s'énoncer comme suit :

"3E Dans l'article 32, § 2, il est inséré, entre les alinéas 4 et 5, un nouvel alinéa, rédigé comme suit : ...".

Cet alinéa à insérer vise à instaurer un critère pour déterminer le montant des cotisations obligatoires versées au profit du Fonds de la santé et de la production des animaux par les personnes physiques et morales qui produisent, transforment, transportent, traitent, vendent ou commercialisent des animaux ou des produits d'animaux.

Le délégué du Gouvernement a reconnu que les cotisations susvisées présentent toutes les caractéristiques d'un impôt. Il résulte de cette constatation que le présent projet de loi devra définir l'assiette de cet impôt, le taux d'imposition et les éventuelles exonérations.

Article 217.

Le paragraphe 1er, 1E, en projet, de l'article 3 de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime confère au Roi un pouvoir qui semble déjà inscrit à l'article 12 de cette loi, à savoir celui de prendre des mesures en exécution des obligations qui découlent du traité C.E.E., à cette différence toutefois que l'article 12 impose la délibération en Conseil des Ministres. Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas

.../...

clairement quels sont les rapports entre ces deux dispositions.

Il serait d'ailleurs préférable, pour autant que l'on estime nécessaire de compléter les dispositions de l'article 12, d'inclure la disposition complémentaire dans cet article plutôt que dans l'article 3 de la loi, et ce pour des raisons de clarté.

Pour le surplus, la rédaction suivante est recommandée :

"A l'article 3, § 1er, de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, sont apportées les modifications suivantes :

1E le 1E est remplacé par les dispositions suivantes :

"1E ...;
2E ...";

2E les points 2E à 5E actuellement en vigueur portent dorénavant les numéros 3E à 6E".

Article 218.

Cette disposition vise à insérer dans la loi du 28 mars 1975 précitée un article 4bis tendant à réglementer le secteur du sucre et de la betterave sucrière.

Selon l'exposé des motifs, le texte s'inspire en partie de l'article 4 de la loi du 28 mars 1975 et en partie de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives du travail et les commissions paritaires.

.../...

Dans le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat n'a pu vérifier si la réglementation en projet est en harmonie avec le droit de la C.E.E. et si elle constitue un ensemble cohérent. Il se limite à souligner :

1E qu'il n'apparaît pas clairement que les dispositions prévues à l'article 4bis dérogent aux règles actuelles figurant à l'article 4;

2Eque le paragraphe 1er, alinéa 1er, et le paragraphe 2 se chevauchent;

3Eque la loi en projet n'attribue pas au Roi, comme l'annonce l'exposé des motifs, une compétence réglementaire "si les organisations professionnelles n'agissent pas";

4Eque, bien que la réglementation s'inspire de la loi du 5 décembre 1968 précitée, elle reste muette quant au rapport entre les "accords" et les "règles communes" concernés, d'une part, et les dispositions contraignantes de lois, de décrets, d'ordonnances, d'arrêtés, d'autre part;

5Equ'il convient de préciser comment est conçu le "contrôle" des organisations professionnelles représentatives agréées;

6Eque les "accords" ne peuvent apparemment être conclus et les "règles communes" fixées que pour une durée déterminée (paragraphe 3 en projet, dernier alinéa);

.../...

7Equ'aucune limite n'a été fixée pour l'effet rétroactif des
"accords" et "règles communes" précités;

8Equ'il serait préférable d'inscrire dans la loi même les règles
organiques relatives à la commission du sucre.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstukken I tot III,
afdelingen 11 tot 16, en hoofd-
stukken IV tot VI,
titel II, hoofdstukken I tot IX,
XI en XII,
titel III, hoofdstukken I en V,

werd gegeven door de eerste kamer,
samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst werd
nagezien onder toezicht van de
H. J. VERMEIRE en van Mevr.
S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

De nota's van het Coördinatie-
bureau werden opgesteld en toege-
licht door de HH. K. VERMASSEN,
referendaris, J. DRYKONINGEN en
W. VAN VAERENBERG, adjunct-refe-
rendarissen.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

L'avis concernant

le titre Ier, chapitres Ier à III,
sections 11 à 16, et chapitres IV
à VI,
le titre II, chapitres I à IX, XI
et XII,
le titre III, chapitres I et V,

a été donné par la première chambre,
composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. VERMEIRE et de
Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par
M. M. VAN DAMME, auditeur.

Les notes du Bureau de coor-
dination ont été rédigées et
exposées par MM. K. VERMASSEN,
référendaire, J. DRYKONINGEN et W.
VAN VAERENBERG, référendaires
adjoints.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.

L'avis concernant

le titre II, chapitre X, le titre III, chapitre IV, le titre VI, le titre VII, chapitre II,

a été donné par la deuxième chambre, composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

C.-L. CLOSSET,

M. HANOTIAU,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. VANHAEVERBEECK, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. KOVALOVSKY, référendaire adjoint.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

Het advies betreffende

titel II, hoofdstuk X, titel III, hoofdstuk IV, titel VI, titel VII, hoofdstuk II,

werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseiller d'Etat,
staatsraad,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VANHAEVERBEECK, adjunct-auditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. I. KOVALOVSKY, adjunct-referendaris.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.

Het advies betreffende

titel I, hoofdstuk III, afdelingen 1 tot 9, hoofdstukken VIII en IX, titel III, hoofdstukken II en III, titel IV, titel V en titel VII, hoofdstuk IV,

werd gegeven door de achtste kamer, samengesteld uit

de Heer : J. NIMMEGEERS,
Monsieur :

de Heer : J. DE BRABANDERE,
Monsieur :
Mevrouw : M. VRINTS,
Madame :

de Heren : F. DE KEMPENEER,
Messieurs : J. GIJSSELS,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de HH. J. NIMMEGEERS en J. DE BRABANDERE.

De verslagen werden uitgebracht door de HH. D. ALBRECHT, auditeur, en B. SEUTIN, adjunctauditeur.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

L'avis concernant

le titre Ier, chapitre III, sections 1 à 9, chapitres VIII et IX, le titre III, chapitres II et III, le titre IV, le titre V et le titre VII, chapitre IV,

a été donné par la huitième chambre, composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. J. NIMMEGEERS et J. DE BRABANDERE.

Les rapports ont été présentés par MM. D. ALBRECHT, auditeur, et B. SEUTIN, auditeur adjoint.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.

L'avis concernant

Het advies betreffende

le titre Ier, chapitres III,
section 10, et VII, le titre VII,
chapitres Ier et III,

titel I, hoofdstukken III,
afdeeling 10, en VII, titel VII,
hoofdstukken I en III,

a été donné par la neuvième cham-
posée de

werd gegeven door de negende ka-
bre, samengesteld uit

Messieurs :
de Heren :

président,
voorzitter,

Mesdames : R. ANDERSEN,
M.-L. THOMAS,
Mevrouwen :

conseillers d'Etat,
staatsraden,

R. DERØY,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version
française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par
M. Y. BOUCQUEY, auditeur.

La note du Bureau de coor-
dination a été rédigée et exposée
par M. P. HERBIGNAT, ré-
férendaire adjoint

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. Y. BOUCQUEY, auditeur.

De nota van het Coördinatie-
bureau werd opgesteld en toege-
licht door de H. P. HERBIGNAT,
adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DERØY.

P. TAPIE.